

UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA DEL ECUADOR UNIB.E

ESCUELA DE COMUNICACIÓN Y PRODUCCIÓN EN ARTES

AUDIOVISUALES

Trabajo de Titulación para la obtención del Título de Ingeniera en Comunicación y
Producción Audiovisual

Documental Performativo de la Transculturación de la vestimenta y el lenguaje de
los jóvenes kichwas de la comunidad de Peguche, Cantón Otavalo.

Autor:

María Belén Hidrobo Campos

Director:

Fredy Zamora, Mgst

Quito, Ecuador.

Agosto 2018

CARTA DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magister
Fredy Zamora
Director de la Escuela de Producción para Medios de Comunicación
Presente.-

Quien suscribe Fredy Zamora, Mgst. director del trabajo de titulación realizado por María Belén Hidrobo Campos, estudiantes de la carrera de Comunicación y Producción en Artes Audiovisuales de la Universidad Iberoamericana del Ecuador informo haber revisado el documento titulado **Documental Performativo de la Transculturación de la vestimenta y el lenguaje de los jóvenes kichwas de la comunidad de Peguche, Cantón Otavalo**, el mismo que se encuentra elaborado conforme al Reglamento de Titulación, establecido por la UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA DEL ECUADOR UNIB.E de Quito y el Manual de Estilo Institucional por tanto, autorizo su presentación final para los fines legales pertinentes.

En tal virtud autorizo a la estudiante María Belén Hidrobo Campos, a que procedan a realizar el empastado del trabajo de titulación y su entrega a la Dirección de Escuela.

Atentamente,


Fredy Zamora, Mgst.



CARTA DE AUTORÍA DEL TRABAJO

Los criterios emitidos en el presente Trabajo de Titulación "**Documental Performativo de la Transculturación de la vestimenta y el lenguaje de los jóvenes kichwas de la comunidad de Peguche, Cantón Otavalo**", así como también los contenidos, ideas, análisis, conclusiones y propuesta(s) son de exclusiva responsabilidad de mi persona, como autor(a) del presente documento.

Autorizo a la Universidad Iberoamericana del Ecuador (UNIB.E) para que haga de éste un documento disponible para su lectura o lo publique total o parcialmente, de considerarlo pertinente, según las normas y regulaciones de la Institución, citando la fuente.



.....
María Belén Hidrobo Campos
Quito, 22 agosto 2018

AGRADECIMIENTOS

A mi madre Hiralda por acompañarme todos los días en cada paso que voy a dar para seguir mi vida, quien más que una buena madre ha sido mi mejor amiga y que sobre todo ha sabido corregir mis errores, a mi tía Mónica por ser como una segunda madre para mí en cada paso de mi vida darme consejos y seguir guiando mis pasos.

Agradezco a mi padre Hernán por ser parte fundamental en mi carrera, mis logros y ser el instructor de mi crecimiento personal y profesional, A mis tías Mabel, Katty, Carmen, Mónica, Fanny, Luis T y Xavier que de una u otra manera formaron parte de su apoyo para seguir dando pasos firmes y lograr con éxito alcanzar una meta tan anhelada.

DEDICATORIA

A Dios por permitirme llegar a esta etapa de mi vida, por los triunfos y momentos difíciles que me han enseñado a valorarlo cada día más. A mis padres por ser las personas que me han acompañado durante todo mi trayecto estudiantil y de vida, a mis hermanos por formar parte importante de mi crecimiento, a mis tías y tíos que han velado por mí durante este arduo camino para convertirme en una profesional, en especial a mi tío Marcelo que ha sabido ser mi mentor y ha sabido guiarme para culminar mi carrera profesional. A mis profesores gracias por su tiempo, por su apoyo, así como la sabiduría que me transmitieron en el desarrollo de mi vida profesional.

María Belén

ÍNDICE

Contenido

CAPITULO I.....	1
INTRODUCCIÓN.....	1
1.1 Introducción.....	2
1.2 Planteamiento del Problema.....	2
1.3 Objetivo General.....	4
1.4 Objetivos Específicos.....	5
1.5 El pueblo Otavalo y su presencia en el Ecuador.....	5
1.5.1 Historia.....	5
1.5.2 Vestimenta.....	7
1.5.3 Indumentaria / Vestimenta de la mujer Otavalo.....	8
1.5.4 Indumentaria / Vestimenta del hombre Otavalo.....	9
1.6 Lengua / Idioma.....	10
CAPITULO II.....	12
MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL.....	12
2.1 Consideraciones Teórico Conceptuales.....	13
2.2 Identidad Cultural.....	13
2.3 Interculturalidad.....	17
2.4 Diversidad Cultural.....	18
2.5 Aculturación.....	19
2.6 Transculturación.....	20
2.7 Cultura Kichwa en Ecuador.....	21
2.8 Cultura kichwa en Imbabura.....	21
2.9 Origen del pueblo kichwa otavalo.....	22
2.10 Cosmovisión kichwa otavalo.....	22
2.11 Dimensiones cosmogónicas en la cultura kichwa otavalo.....	23
CAPITULO III.....	24
METODOLOGÍA.....	24

3.1 Población de Estudio.....	27
3.2 Muestra.....	27
3.3 Procedimiento de entrevistas y análisis	28
3.4 El Video Documental.....	28
3.4.1 Definición y características del documental performativo	30
3.5 Proceso de elaboración del Video Documental Performativo	32
3.5.1 Pre producción.....	33
3.5.2 Producción.....	41
3.6 Post Producción	42
3.7 Banda Sonora.....	42
3.8 Paleta Cromática	42
3.9 La Corrección de Color	43
3.10 Gradación de Color	44
CAPITULO IV.....	45
RESULTADOS E INTERPRETACIÓN.....	45
4.1 Resultados	46
4.1.1 Resultado de la entrevista Nro. 1.....	46
4.1.2 Resultado de la entrevista Nro. 2.....	48
4.1.3 Resultado de la entrevista Nro. 3.....	50
4.1.4 Resultado de la entrevista Nro. 4.....	51
4.1.5 Resultado de la entrevista Nro. 5.....	52
4.1.6 Resultado de la entrevista Nro.6.....	53
4.1.7 Resultado de la entrevista Nro. 7.....	54
4.1.8 Resultado de la entrevista Nro. 8.....	55
CAPITULO V	56
CONCLUSIONES.....	56
5.1 Conclusiones.....	57
6. GLOSARIO	60
ANEXOS.....	63

RESUMEN

La parroquia Miguel Egas Cabezas más conocida como Peguche, es una comunidad indígena que se ha dedicado principalmente a la agricultura, elaboración y producción textil así como también sus prácticas artísticas siendo el fomento al arte y la música las más importantes. La presente investigación abordó temas acerca de la cultura, identidad, y transculturación de los jóvenes Kichwas Otavalos.

En el Ecuador, de conformidad a la Constitución “(...) es un Estado constitucional de derechos y justicia social, democrático, soberano, independiente, unitario intercultural, plurinacional y laico (...)”. Siendo el castellano el idioma oficial, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural.

En este sentido quisimos abordar e indagar más sobre la pérdida de la lengua del pueblo indígena de la comunidad de Otavalo, siendo la lengua “uno de los elementos culturales característicos que distingue a un pueblo indígena” se pretende, a través de la presente investigación entender, comprender, aprehender y construir su identidad cultural; siendo el Kichwa el idioma más importante con el cual se comunican las comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas de la sierra Ecuatoriana, se busca encontrar elementos que nos permitan reflejar su cosmovisión y su interpretación del o los procesos de transculturación que viven.

El idioma Kichwa, ha permitido diferenciar culturalmente a la comunidad indígena del país, se la considera una lengua materna, la cual se aprende y transmite tanto en el ámbito familiar como en lo comunal, a través de la ésta investigación y la realización del video documental, esperamos evidenciar si son las mismas familias, las personas de las comunidades adultas quien han decidido o no transmitir éste conocimiento a sus predecesores. Por ello muchos de los jóvenes no conocen y por ende no interpretan el Kichwa.

Según estudios realizados, la pérdida de la lengua kichwa no se debe únicamente a los actuales procesos de globalización y migración, también han estado constituidos por procesos de dominación (Yépez, 2011) señala que las comunidades indígenas no siempre hablaron kichwa, sino otra lengua, desaparecida por la dominación del imperio y pueblo Inca (Estrella Tipán y Yacelga León, 2014) . En este sentido en la actualidad es la lengua castellana la que está desplazando al Kichwa, son las nuevas generaciones las que ahora son portavoces del denominado *Kichuañol*.

Por su parte, la vestimenta del pueblo indígena Otavalo de la Comunidad de Peguche, es la muestra clara de su identidad cultural, aquella indumentaria que demuestra el origen indígena, permite como un símbolo ser la portadora de la comunidad de los saberes de su pueblo es aquella identidad que ha perdido poco a poco su uso por razones de la migración, comercio y globalización que atravesado gran parte de la sociedad indígena del país.

Los jóvenes indígenas, hombres y mujeres, son parte fundamental e importante del desarrollo de su pueblo y de su comunidad, sin embargo debido al fenómeno migratorio a las grandes ciudades desde la época del 90, y la emigración a países alrededor del mundo hicieron que en nuestro país se produjeran procesos tanto de aculturación como de transculturación de varios pueblos y comunidades indígenas produciéndose así, un intercambio de saberes, conocimientos, y sabidurías, tanto en el campo político, cultural, económico y social, intercambios que han permitido la interacción dinámica entre culturas en cuanto a la música, moda, comida, vestimenta, etc.

De este modo los procesos metodológicos de la investigación para la obtención de los resultados fueron a través de entrevistas a fondo y observaciones además de contar con el criterio de expertos y comuneros de la localidad que supieron transmitir su conocimiento y apreciación sobre los procesos de transculturación de la vestimenta e idioma de la comunidad.

El objetivo de esta investigación, fue la elaboración de un documental performativo que permita evidenciar y visibilizar la transculturación de los jóvenes en la comunidad indígena de Peguche. El resultado de esta investigación fue el producto audiovisual el cual contó con aportes y experiencias de sus actores quienes acompañaron sus relatos a través de sus vivencias personales y familiares, así como de su música.

Nuestro producto audiovisual va a permitir, mostrar a la comunidad universitaria de la UNIBE, el porqué de la pérdida o abandono de la identidad cultural indígena, enfocados tanto en la lengua como en la vestimenta de los jóvenes Kichwas de la Comunidad de Peguche, permitiéndonos conocer tanto las razones históricas como actuales de enfrentar y afrontar una transculturación dentro de su vida social y comunitaria.

CAPITULO I
INTRODUCCIÓN

1.1 Introducción.

La cultura, se encuentra en constante cambio, el proceso de transformación de los seres humanos en muchos casos ha llevado a la pérdida consecuente de los valores, costumbres, palabras, posturas, tradiciones, etc., Generalmente recae sobre los jóvenes quienes son los herederos del mundo y de la identidad de sus pueblos, la responsabilidad de perder, cultivar o preservar los saberes de sus antepasados.

Con la presente investigación, se evidencian los procesos de transculturación que vive la comunidad joven indígena de Peguche pertenecientes al Cantón Otavalo, en cuanto a la vestimenta y su idioma el kichwa. El idioma ancestral de los indígenas al ser uno de los elementos trascendentales de su cultura al igual que su vestimenta, aparentemente está perdiéndose corriendo el riesgo de desaparecer del pueblo originario para siempre.

La globalización, la migración, el comercio, el turismo, han marcado la vida de los jóvenes de Peguche, que son hoy por hoy, dentro de la visión, mestiza de la ciudad, quienes están perdiendo su identidad al no portar su vestimenta y su idioma, adoptando costumbres y símbolos de otras culturas a las que tuvieron acceso.

Con el desarrollo de un video documental, intentaremos profundizar aquellos procesos de transculturación en los jóvenes y determinar las causas y posibles consecuencias de aquello.

1.2 Planteamiento del Problema

La infiltración de rasgos culturales de otros países de forma continua y evolutiva ha generado un proceso de transculturación en las distintas sociedades del mundo, no siendo excepción al interior de los pueblos originarios del continente americano. En nuestro país, siendo el caso de las comunidades indígenas, específicamente la otavaleña se le atribuye la pérdida de su cultura y en ocasiones

el despojo de su identidad a los procesos de transculturación, a los que se han enfrentado en la convivencia con distintas culturas y sociedades del mundo.

Los procesos de transculturación en una sociedad determinada se originan por distintas causas (migración, globalización, modernización, etc.) la misma cotidianeidad y el contacto en convivencia con otras culturas, pueblos, y sociedades, han ocasionado que en la sociedad ecuatoriana y especialmente en el grupo objetivo de nuestra investigación de los jóvenes de la comunidad de Peguche, se oriente al deterioro de sus costumbres y tradiciones de su pueblo como comunidad indígena.

Nuestro tema de investigación se ha enfocado en las formas de transculturación que han vivido y viven los jóvenes otavaleños de la comunidad indígena de Peguche, siendo ellos sujetos socialmente contruidos por las raíces, costumbres, saberes de su propio pueblo, en las últimas décadas han estado inmersos en la transmisión y adopción de nuevas culturas, modelos y paradigmas de sociedades distintas a ellos alrededor del mundo, esto a causa de la migración y de una acelerada globalización de las sociedades con las que tuvieron que convivir.

Es por ello que siendo los jóvenes uno de los grupos de actores de la sociedad más vulnerables a vivir cambios y transformaciones en aspectos de su vida diaria, se han desplazado de sus representaciones culturales milenarias occidentalizando sus prácticas; esto conlleva a la migración, exclusión, y el racismo que les obliga de alguna manera a abandonar sus raíces, cambiando patrones conductuales como no utilizar su vestimenta, no hablar kichwa su idioma nativo o cortarse el cabello simbolismo sagrado en la comunidad, por citar algunos.

Es importante realizar un análisis sobre los distintos criterios y pensamientos con respecto a la transculturación, el “mestizaje de culturas”, en el cual hablamos que indígenas kichwas ecuatorianos suelen fusionar el catolicismo con sus creencias tradicionales; aun así hay varias comunidades que todavía conservan sus creencias y prácticas antiguas de adoración a la tierra, montañas, el sol; a diferencia de los “cambios o modificación de cultura”; se ve latente la apropiación

de nuevas expresiones culturales sobre todo porque no hay una aceptación del derecho a la diversidad y a la especificidad cultural que es parte estructural de la sociedad y de la historia.

Para poder cumplir nuestro proceso de investigación es importante contar con actores sociales propios de la comunidad de Peguche ya que es a través de la construcción de su imaginario social y su propia cosmovisión, lo que nos va a permitir realizar un producto comunicacional audiovisual, que evidencie la transculturación de la vestimenta y el lenguaje de los jóvenes kichwas otavaleños.

El aporte de la sabiduría de los comuneros adultos de la comunidad aportará a la investigación de su basta y sabia experiencia y conocimiento ya que son ellos, quienes conocen a profundidad su cultura, sus raíces y han experimentado con el pasar de los años, los procesos de transformación de su comunidad, el deterioro o pérdida del idioma, la vestimenta, la incidencia de nuevos paradigmas de distintas culturas en los jóvenes y su problemática que ha ocasionado aquello para la comunidad. También se contará con los aportes de investigadores, historiadores, músicos originarios de la comunidad de Peguche.

Con el resultado del producto audiovisual, podremos saber realmente si existió una transculturización en los Jóvenes kichwas otavaleños de la Comunidad de Peguche.

1.3 Objetivo General

Realizar un video documental, que permita visibilizar la transculturación de la vestimenta y el lenguaje de los jóvenes kichwas de la comunidad Peguche, Cantón Otavalo.

1.4 Objetivos Específicos

- Analizar los fundamentos teóricos de la transculturación e identidad cultural en cuanto a la vestimenta e idioma en los jóvenes kichwas de la Comunidad Peguche.
- Evidenciar las causas de la transculturación en cuanto a la vestimenta e idioma en los jóvenes kichwas de la Comunidad Peguche.
- Realizar un video documental de modalidad performativa que refleje la transculturación en la vestimenta e idioma en los jóvenes kichwas de la Comunidad Peguche.

1.5 El pueblo Otavalo y su presencia en el Ecuador

1.5.1 Historia

Reconocer la cultura e identidad del pueblo Otavalo, es hablar de una gran diversidad y riqueza cultural llena de tradiciones de nuestros pueblos indígenas, se configura en una riqueza alrededor de creencias, símbolos, vestimenta, artes, música, artesanías y como no con atractivos turísticos y gastronomía única de la zona en la región interandina del Ecuador.

El pueblo Otavalo no fue invadido únicamente por los incas, fueron conquistados además por los españoles, un pueblo que vivió un largo y cruel proceso de colonización, que trajo consigo el racismo y la explotación de sus miembros hace más de cinco siglos aproximadamente. Fundado en 1534 por Sebastián de Benalcázar y ubicado en el valle a orillas del lago San Pablo, el cantón Otavalo se encuentra conformado por las comunidades indígenas de Huaycopungo, Tocagón y Caluquí quienes han desarrollado su propia cosmovisión entorno a la astronomía, agricultura, medicina y ciencias ancestrales.

A dos horas al norte de la ciudad de Quito, a 110 Km se encuentra ubicada Otavalo, cabecera cantonal que pertenece a la provincia de Imbabura. Localizada a 2.565 metros sobre el nivel del mar es un valle rodeado por lagos, ríos, y

montañas, caracterizado por encontrarse sobre dos colosos volcanes: El Taita Imbabura al oriente, de alrededor de 4600 metros y la Mama Cotacachi al occidente con 4.939 metros, que, junto con el Mojanda al sur, que conforman un cerco natural a través el nudo de Mojanda Cajas.

El cantón Otavalo está integrado por la ciudad del mismo nombre y por once parroquias, dos urbanas y nueve rurales. Las parroquias rurales son: Eugenio Espejo, San Pablo del Lago, González Suárez, San Rafael, San Juan de Ilumán, Dr. Miguel Egas Cabezas, San José de Quichinche, San Pedro de Pataquí y Selva Alegre. (PDOT Otavalo, 2014-2019).

La parroquia urbana El Jordán comprende las siguientes comunidades: Cotama, Guananci, Gualapuro, La Compañía, Camuendo, Libertad de Azama. La parroquia urbana San Luis incluye las comunidades de: Imbabuela Alto y Bajo, Mojanda, Mojanda Mirador, Mojandita, Taxopamba, Cuatro Esquinas. Las comunidades de las parroquias rurales varían en cuanto a número; Quichinche es la parroquia con más comunidades, esta presenta un total de 24. (PDOT Otavalo, 2014-2019)

Según el censo de población del INEC de 2010, el cantón Otavalo tiene 104874 habitantes, de los cuales el 48.10% de hombres y el 51.9% son mujeres, Según este último censo, la población rural es del 62.48% y sus habitantes en el área urbana ascienden al 37.52%.

Con una población mayoritaria de comunidades indígenas el Cantón Otavalo está conformado por 101 comunidades, 77 de ellas están ubicadas en las siete parroquias rurales del cantón; siendo la parroquia con el mayor número de comunidades San José de Quichinche con la presencia de 24 que representa el 24 %; casi la cuarta parte de las comunidades indígenas están ubicadas en esta parroquia; seguidamente tenemos a las parroquias de Eugenio Espejo y San Pablo del Lago con el mayor número de comunidades 12 y 11 respectivamente. Cabe indicar que las parroquias de Pataquí y Selva Alegre organizativamente no están divididas en comunidades. (PDOT Otavalo, 2014-2019)

Según datos del Instituto Nacional de Estadísticas y Censos INEC, el 25,8 % de la población ubicada en la provincia de Imbabura corresponde a la auto identificación indígena y de la totalidad de las 101 comunidades del cantón Otavalo, 85 de ellas son identificadas como kichwas otavalos y 14 comunidades como kichwas kayambis (PDOT Otavalo, 2014-2019).

1.5.2 Vestimenta

Hablar de la vestimenta del pueblo Otavalo, nos remonta a lo expresado por Don Sancho Paz Ponce de León (1965, p. 337), quien en su “relación y descripción de los pueblos del partido de Otavalo, 1582” proporciona los primeros datos acerca de la indumentaria de los indígenas de esta región:

El hábito que traían antiguamente los hombres antes que el Inga viniese, era una manta de algodón grande que le daba dos vueltas al cuerpo, y después que el Inga vino, traen unas camisetas y unas mantas cuadradas de algodón. Las mujeres traen una manta de algodón grande, llaman anaco, pegada al cuerpo y prendida con unos prendedores de plata o cobre, la cual manta prenden con los dichos prendedores en los hombros, y ciñen la manta con una faja de algodón muy labrada y pintada de colores traen otra más pequeña cuadrada prendida con otro prendedor, y esta manta pequeña llaman Hquida (Iliclla) los indios, y la grande llaman anaco y los prendedores, llaman topos, Y éste es el hábito que ahora traen esto indios. (Ponce de León, 1965, p. 337)

Según Aníbal Buitrón (1974):

El vestido tradicional de los indios de Otavalo ha cambiado muy poco. En las parcialidades más aisladas las mujeres todavía usan una manta de lana café oscura a manera de túnica sostenida sobre los hombros con los "tupus" o prendedores de cobre o plata. En las demás parcialidades esta manta ya ha desaparecido y en su lugar usan las mujeres la camisa con el pecho y las mangas bordadas con hilos multicolores. Entre los hombres lo único que ha cambiado en considerable porcentaje es el sombrero.

El sombrero de paño suave, pequeño, liviano, de colores oscuros usados por los no-indios, ha reemplazados casi por completo entres los jóvenes indios al sombrero de fieltro duro, grande, pesado, blanco o café canela que todavía es el distintivo de casi todos los indios de edad avanzada. (Buitrón, 1974, p. 40).

Se conoce a la vestimenta del pueblo Kichwa Otavalo como su identificativo e identidad cultural, si bien en la antigüedad cada prenda representaba a una

localidad, familia y hasta a la élite de cada una de las comunidades, hoy en día aquello se ha perdido casi en su totalidad por cuanto los bordados ya no se los realiza únicamente a mano, se los puede elaborar en máquinas industriales y hasta acoplar con apliques textiles estandarizados. (Buitrón, 1974)

1.5.3 Indumentaria / Vestimenta de la mujer Otavalo

La mujer indígena utiliza una blusa blanca de lienzo adornada con encajes y bordada con diferentes diseños florales y de colores a la altura del pecho, la espalda y las hombreras, con anchos encajes en las mangas y el escote. La mujer Otavalo, utiliza dos anacos: uno de color blanco y otro negro o azul en sus diversas tonalidades con varios diseños bordados en la parte inferior y que se sujetan a la cintura a modo de falda. El anaco es una manta rectangular, que se usa a manera de falda y cubre desde la cintura hasta los tobillos. Generalmente se usan dos: uno de bayeta blanca (ucunchina), que se lleva debajo de otro de paño, de color azul marino o negro. Al envolverlo, las mujeres, dejan una abertura en un costado con el blanco, en tanto que con el anaco exterior dejan la abertura en el lado opuesto. (Instituto Otavaleño de Antropología, 1990, p. 135)

La mujer indígena también utiliza dos fajas: una ancha llamada *mama chumbi* de color rojo, y una delgada o *wawa chumbi* que tiene una variedad de diseños y colores. Sobre la blusa lleva una *fachalina*, esta puede ser de varios colores generalmente blanco, negro, azul y verde oscuro. Los cabellos los recoge con una cinta o *akcha chumbi*, además se cubren la cabeza con la *uma watarina*, una tela negra con dos de los cuatro bordes de color blanco. (Instituto Otavaleño de Antropología, 1990, p. 135)

Se debe contemplar además, que la vestimenta de la mujer indígena otavaleña es complementada con adornos, entre los cuales se destacan collares dorados denominados *walkkas* que son mullos dorados de fibra de vidrio, de plástico rojos o dorados, que se colocan envueltos en el cuello, también usan manillas o *maki watana* hechas con cuentas de coral, coralina o sintéticas, combinadas con

algunas cuentas de oro y en algunos casos de *concha spondylus*; anillos y aretes, de materiales de fantasía y se colocan en las muñecas de las mujeres. (Instituto Otavaleño de Antropología, 1990)

El cabello como comúnmente se conoce, se lo “amarran” con una colorida faja angosta y delgada, llamada cinta, se realizan una trenza o (*huango*).

Como calzado utilizan *alpargatas* de color negro o azul tejidas a mano cuya base es de cabuya o caucho sintético.

1.5.4 Indumentaria / Vestimenta del hombre Otavalo

Si bien el hombre Otavalo utiliza un vestuario sencillo y práctico, no deja de llamar su atención a la hora de portarlo, su elegancia marca la diferencia entre otras culturas con trajes típicos.

La camisa es de color blanco, con mangas largas y pespuntos o diseños geométricos hechos con hilos de colores, si bien en la antigüedad se los realizaba a mano, por parte de las mujeres indígenas, hoy en día se borda en máquinas de coser. También existen bordados en el cuello y pechera en colores vivos y fuertes, así como se usan los estampados textiles. (Instituto Otavaleño de Antropología, 1990, p. 140)

Se usa un calzón blanco de lienzo, ancho en las piernas sin bolsillos ni bragueta, que llega a la altura de las canillas.

Es preciso mencionar que el poncho, es el símbolo de distinción más fuerte de la cultura indígena Otavalo, por cuanto desde tiempos remotos ha manifestado el poderío, estatus y nivel económico de cada familia. El Instituto Otavaleño de Antropología manifiesta que:

El poncho permite distinguir el status del hombre: Quien usa el llamado poncho de dos caras, que tiene tonalidades diferentes de color azul en cada uno de sus lados, intenso en el haz y claro en el envés, es que ha alcanzado una buena situación económica. Otros, de menores posibilidades, utilizan prendas de menor costo como el poncho de chulla cara, esto es, de un solo color por sus dos lados, generalmente azul, o el denominado poncho Jijón, de color azul por el un lado y habano o plomo, a cuadros, por el otro.

El poncho de dos caras es tejido en telar de cintura, al igual que el de chulla cara. El poncho Jijón, en cambio, es producido industrialmente en Quito y tiene ese nombre porque originalmente se lo hizo con tejidos de la fábrica "Chillo Jijón". (Instituto Otavaleño de Antropología: 1990, p. 141)

Por último, hacemos referencia al sombrero, elaborado de duro de lana abatanada, de copa redonda dura y firme, de color ocre o blanco, manufacturado en Ilumán. Además, los hombres indígenas otavalo usan alpargatas, de capellada blanca, algunas elaboradas con cabuya y otras con caucho.

1.6 Lengua / Idioma

El kichwa idioma ancestral de nuestros pueblos indígenas, lengua que se nutrió del castellano y del quechua peruano, fue la forma de comunicación de los indígenas en el periodo de colonización.

El idioma es la determinación de la cultura, es decir que una cultura sin idioma no existe o simplemente si se pierde poco a poco ésta desaparece en su totalidad, "cada lengua traza en torno al pueblo al que pertenece un círculo del que no se puede salir si no es encontrado al mismo tiempo en el círculo de otra" (Humbolt, 1990, p. 9) porque "El elemento más visible de una cultura es la lengua. En ella están expresados los conocimientos, creencias, actitudes, ciencia, tecnología y cosmovisión del pueblo que lo ha forjado a lo largo de centurias o milenios". (Montaluisa Chasiquiza & Alvarez Palomeque, p. 13)

Para que un pueblo mantenga vivas sus costumbres, tradiciones, música, etc., lo ha realizado a través de portar cada comunidad su lengua, el lenguaje oral ha sido la herramienta portadora de los saberes ancestrales de cada pueblo. Según

Cassany (1993), la lengua oral, constituye “un código aparte, con sus propias reglas y sus propias condiciones de uso. Fundamentalmente, las características básicas del código oral son: Los significados han de negociarse, la comunicación es interactiva y bidireccional, fuertemente contextualizada, y la situación comunicativa es determinante” (Serena, 1998, p. 1)

En el Ecuador según el Art. 2 de la Constitución de la República aprobada en 2008, se estableció que el castellano es el idioma oficial del Ecuador, siendo el *Kichwa* y el shuar idiomas de relación intercultural (Registro Oficial, 2008. P.16)

En nuestro país el idioma *Kichwa*, llega por el comercio entre quienes mantenían contacto con el vecino país de Perú, es por ello que es una mezcla entre el castellano interpuesto por los españoles y el quechua de los peruanos, surge y emerge nuestro propio idioma el *Kichwa*, siendo así el idioma que más utilizan los pueblos y nacionalidades de las provincias indígenas del Ecuador, según datos del Instituto Nacional de Estadísticas y Censos para el 2010, la población kichwa hablante la conforman alrededor de 724.721 personas en el país.

CAPITULO II

MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

2.1 Consideraciones Teórico Conceptuales

Abordaremos el presente capítulo, a través de los aspectos teóricos conceptuales que fundamentan la presente investigación. Como primer momento analizaremos a qué se refiere cuando hablamos de identidad cultural. Posteriormente se presentarán los conceptos de interculturalidad frente a la diversidad cultural. Finalmente, el desarrollo de ésta tesis permitirá abordar el tema medular de investigación, el cual busca demostrar y determinar los procesos de transculturación que ha vivido la vestimenta y el idioma Kichwa en los jóvenes de la comunidad de Peguche en Otavalo.

2.2 Identidad Cultural

Para poder hablar de diversidad cultural, debemos conocer el significado de cultura, aquello que determina la forma en que vive una sociedad determinada o un grupo social, la cultura es aquello que se va transmitiendo por generaciones y generaciones, a través de la imitación, el aprendizaje y las experiencias. “(...) Las bases culturales de un individuo están formadas por la familia, la religión, la educación, la profesión, la raza, la generación, los vecinos, los amigos, la región geográfica, el género. (Cavalié, 2013).

En este sentido, el significado de identidad cultural aborda al conjunto de valores, tradiciones, símbolos, creencias y comportamientos propios de un pueblo que sirven como referencia dentro de un grupo social y que permite a los individuos que lo conforman fundamentar su pertenencia identitaria (León, 2014).

La identidad, le permite al ser humano construirse desde la cultura, seamos o no de una misma cultura o de distintas, somos nosotros mismos quienes con nuestras raíces, y el percibir de la familia y de la sociedad en la que nos desenvolvemos quienes creamos nuestra propia cultura y decidimos pertenecer a ella. La Identidad “es un complejo sistema de percepciones, imaginarios, nociones, acciones, significados y significaciones y sentidos que funcionan como entidades operativas que mueven a la praxis humana” (Guerrero, 2002, p. 101).

Como señalamos en el primer capítulo, en el Cantón Otavalo, se caracterizan dos culturas los *kichwas otavalos* y *kichwas kayambis*, caracterizados por su tradicional vestimenta, portadores de cabello con trenza larga e indumentaria colorida los otavalos son uno de los pueblos referentes de las comunidades indígenas del Ecuador.

Desde una visión urbano mestiza, se cree aquí en la ciudad que la comunidad indígena de otavalos, específicamente siendo nuestro caso de estudio los jóvenes de Peguche, se piensa que al no portar su vestimenta tradicional y al no hablar en idioma ancestral, están perdiendo su identidad.

Objeto de nuestro análisis, el video documental permitirá determinar, los cambios que caracterizan y han impregnado por cientos de años al pueblo indígena otavaleño. Sin embargo ¿cuáles son las causas para creer que aquello está sucediendo?

Investigadores, sociólogos antropólogos, lingüistas, psicólogos, han llegado a determinar que una de las causas más importantes fue y es el proceso de movilidad que ha tenido el pueblo indígena de Otavalo de la Comunidad de Peguche, no son los únicos, pero nos enfocaremos específicamente en éste grupo. La migración, campo, ciudad en la década de los 60 y 70, y posteriormente la migración masiva a países y ciudades europeas, son producto de que el 70% de la población indígena de Otavalo, en algún momento determinado hubiere viajado, sea por negocios, por mejora económica, por turismo a otros continentes.

Creemos que éste es el factor principal, de la pérdida de identidad más aún de los jóvenes indígenas de la comunidad de Peguche, aquellos que, por la migración hacia el extranjero de sus padres, tuvieron que también migrar a cualquier destino del mundo, aquellos que por decisión de sus padres nacieron y crecieron en ciudades de USA o Europa, y aquellos que, por comercio, danza, y música viajaron para dar a conocer su cultura y buscar un mejor porvenir.

Son estos jóvenes producto de una crisis económica radical que vivió el país en los años 1998 – 2000, productos de la globalización cultural y económica, quienes hoy por hoy son portadores de nuevos conocimientos, actitudes, creencias, posturas, modas y demás.

El contacto con la cultura occidental, marca en las comunidades indígenas un antes y un después del choque de las culturas, aquellos que en su país han sido por años discriminados, sometidos, maltratados y explotados, han sido en el exterior reconocidos y engrandecidos por su cultura, conocimiento de saberes ancestrales, y demás.

El contacto con otras personas y culturas, marca una nueva identidad en el pueblo Otavalo y jóvenes de Peguche, el pertenecer a una “nueva élite”, ha marcado por ejemplo que es por hoy común ver a los jóvenes en su mayoría, el exhibir sus “nuevos y lujosos” atuendos, ropa, zapatos, relojes, de marcas reconocidas extranjeras.

“En Otavalo la población Kichwa otavaleña ha tomado el centro. La plaza de ponchos es lugar emblemático en el que se manifiesta el poder económico que han alcanzado los indígenas” (Atienza de Frutos, 2009, p.41). Se puede evidenciar con ello, en el diario vivir de los jóvenes y las familias, el cambio en sus rasgos identitarios, aquellos que por décadas lo ha caracterizado hoy se están perdiendo, ya no usan su trenza, su anaco y mucho menos hablan el kichwa, es más según estudios recientes, se ha podido conocer que los kichwa hablantes de la comunidad de Otavalo, ya no hablan su lengua, porque simplemente no la conocen, no la aprendieron o sus padres no fueron transmisores de este saber.

La capacidad de ostentación Económica introduce elementos entrópicos, en un sistema dinámico de clasificación que está en cambio permanente. Esto lo saben bien los jóvenes Kichwas otavaleños y es una de las razones por las que el viaje se presenta como una posibilidad de ascenso social y de cambio. (Atienza de Frutos, 2009, p.41)

Ahora bien, es importante manifestar que, a través del lenguaje y la comunicación, se puede identificar a una cultura, su identidad, la comunicación, permite la interacción entre personas, marcando cada una su propia identidad, en este proceso se darán intercambio de conocimientos, saberes ancestrales, sabidurías, costumbres, experiencias, etc.

Hablar de comunicación es hablar de culturas y si hablamos de culturas es hablar de diferencias de relaciones, de percepciones y del habla. No se puede comprender la comunicación sin comprender los procesos históricos, sociales, económicos, políticos y culturales, toda vez que este componente atraviesa toda relación y construcción social., En esta diversidad cultural se inscriben los pueblos y nacionalidades indígenas como sociedades diversas (Chuji Gualinga, 2007).

En este preciso momento en que la comunicación marca momentos entre los seres humanos, y a través del cual expresamos nuestros sentimientos y pensamientos es el idioma materno de cada uno de nosotros, Si bien el castellano es el idioma oficial y materno según la Constitución del Ecuador, el idioma materno de los pueblos y nacionalidades indígenas es el Kichwa.

No significa lo mismo una frase en kichwa traducida al castellano o cualquier otro idioma; su significado y mensaje no es el mismo. Por ello el habla constituye un factor fundamental en la vigencia de toda cultura y, en el caso particular de los pueblos indígenas, el idioma y su habla ha sido y es un instrumento de poder que se ha manejado colectivamente y de manera estratégica (Chuji Gualinga, 2007).

La cultura y la identidad de un pueblo, sin duda alguna es el aprendizaje y transmisión a través de la comunicación en este caso por medio de su lengua indígena, sin embargo, ya en la comunidad de Peguche, los jóvenes la están perdiendo, el dejar de hablar kichwa, según historiadores, antropólogos y sociólogos, puede llegar al punto de la desaparición y extinción de su lengua, en

este caso de su lengua materna el Kichwa, y con ello, posiblemente se irán perdiendo, tradiciones, costumbres, ritos, etc. (Carmen Chuquín, 2017)

2.3 Interculturalidad

Según Françoise Cavalie, la Interculturalidad es la interacción entre culturas, es el proceso de comunicación entre diferentes grupos humanos, con diferentes costumbres, siendo la característica fundamental: “la Horizontalidad”, es decir que ningún grupo cultural está por encima del otro, promoviendo así la igualdad, integración y convivencia armónica entre culturas.

La interculturalidad, se basa en el respeto al otro, a la integración que debe existir entre distintos, la igualdad, la no supremacía de unos sobre otros, es importante señalar, la interculturalidad se refiere tanto a la interacción cultural a nivel geográfico y cultural. (Cavalie, 2013). Es decir, la interculturalidad representa la relación respetuosa, del proceso de interacción, entre distintas culturas.

Cuando se habla del encuentro de culturas, se habla de interculturalidad, aquellas culturas que mantienen sus costumbres, tradiciones, saberes, lenguas, pero que son y serán reconocidas por igual frente a otras, sin ningún tipo de sesgo o desvalorización. La interculturalidad se manifiesta en un movimiento que traspasa fronteras, nunca se queda quieta, esquivo al control, porque está cambiando todo el tiempo la perspectiva y así observa al observador (Cavalie, 2013).

Un encuentro intercultural siempre nos regresa a nuestra propia cultura, dado que es el punto de referencia para experimentar la diferencia cultural, y a través de la interacción con el “otro” se puede construir una comunidad entre diferentes culturas. Esta comunidad solamente puede tener éxito cuando se basa en el respeto de lo “propio” y lo “ajeno”. Enfrentarse con lo “extraño-ajeno” significa un enriquecimiento de la realidad vivida. Hablando de interculturalidad muchas veces se olvida que la experiencia concreta, así como el diseño del encuentro intercultural, refleja variaciones de cultura a cultura, lo que quiere decir que está marcado por cada cultura. (Rehaag, 2006, p. 6).

Entendido de este modo, el encuentro entre culturas puede ser un proceso sin dificultades, que fluye y se integran los unos con otros sin ningún tipo de problema, los mismos que buscan enriquecerse entre culturas, aprender y asimilar diferentes conocimientos y actitudes. Sin embargo, también se habla del choque entre diferentes tipos de culturas las cuales se enfrentan y se empieza a percibir a lo “extraño”, como algo o alguien que puede causar daño, eso “ajeno” que no nos pertenece y que debe conocer y enfrentarse al “otro” puede provocar un miedo, ése sentir que se encuentra intrínseco en los seres humanos, quienes de una manera u otra estamos “acostúmbraos” a los pares o iguales a nosotros mismos. Sin embargo, es cuestión de cómo los seres humanos que conviven en sociedades iguales o distintas el poder percibir y asimilar al “otro”, aquel que es diferente de uno mismo, pero con quien queremos comunicarnos y compartir como quien puede aportar al desarrollo de una cultura en todas las manifestaciones de la vida social y natural.

2.4 Diversidad Cultural

La Declaración Universal sobre Diversidad Cultural, adoptada por la UNESCO en noviembre 2001, afirma que la diversidad cultural como realidad de nuestro mundo debe expresarse en las políticas de pluralismo cultural para la inclusión y participación de todos los ciudadanos. La palabra “diversidad”, cuya significación hace referencia a variedad, multiplicidad o pluralidad, bajo la premisa de que “abarca” prácticamente todo aquello que constituye a la persona, al medio ambiente, al ámbito social, religioso y místico, a la lectura de los astros inclusive.

De este modo, cuando hablamos de diversidad tendemos que no existe un solo modelo cultural que nos configura como personas o a nuestras sociedades, sino que existen distintos modelos que tienen distintas raíces culturales en todo el mundo

Hablar de diversidad cultural conlleva, pues, hablar de personas y comunidades humanas que, por razones y motivos muy distintos, han desarrollado modos

particulares de vivir, los cuales son creadores de sentido; no tan solo material, sino también espiritual; no tan solo individual, sino también colectivo (Nicollau:2001).

En este sentido, como expresa Agustín Nicollau:

“(...) la diversidad cultural es expresión real de la creatividad humana más profunda que intenta construirse y ubicarse en un momento dado del tiempo y del espacio, y sin la cual ser persona carece de sentido. La diversidad cultural es la expresión de la voluntad de ser, la configuración de la realización de una vida plena y en comunión con toda la realidad (...)”. Agustín Nicollau, 2001. p.9)

Por ello, hablar de diversidad cultural, implica el respeto a lo individual y colectivo de cada uno, el respeto que debe existir hacia lo distinto y hacia uno mismo, reconocer al otro como distinto que es porta voz de saberes, conocimientos, riqueza cultural y social, política, económica, etc.

2.5 Aculturación

La definición de la aculturación, según la Social Science Research Council en 1954 fue la siguiente: "La aculturación puede ser definida como un cambio cultural iniciado por el contacto de dos o más sistemas culturales autónomos. Su dinámica puede ser concebida como la adaptación selectiva del sistema de valores, los procesos de integración y diferenciación, la generación de secuencias de desarrollo, y la operación de los determinantes de roles y factores de personalidad" (Sayegh y Lasry,1993, p. 99).

En este sentido, la aculturación, es un proceso de recepción de otra cultura y adaptación a ella, en especial con la pérdida de la cultura propia (Alderete, 2005, p.7). Es decir, aculturación se define como la aparición de nuevos comportamiento y estrategias de interacción, producto del contacto entre dos grupos culturales diferentes (Sabatier y Berry,1994).

De este modo la aculturación será, ese contacto cultural entre individuos de distintas culturas que se encuentran dentro de una misma sociedad y que a través del contacto cultural irán adquiriendo una nueva. Hay que aclarar que una cultura

sobre otra, siendo la más fuerte la que más fuerte culturalmente hablando predomine en dicho encuentro.

2.6 Transculturación

La transculturación se refiere al proceso mediante el cual ocurre una transmisión de hábitos o costumbres de una cultura a otra. En este proceso existe un contacto entre personas de distintas culturas, en el cual ambas personas empiezan a compartir su cultura; pero durante este proceso existe una cultura predominante, esta cultura “predominante” es la que influye más en la otra y de la cual poco a poco, se adoptan más rasgos culturales, mientras la otra cada vez pierde más su propia identidad (aculturación). (Ortíz,1881)

La transculturación fue un término implantado por primera vez por el antropólogo Fernando Ortiz (1881:1969), quien a partir de su libro “Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar”, define la transculturación *“como los procesos de formación y consolidación de una nueva cultura a partir de la unión de otras dos”*.

Fernando Ortiz (1881:1969) incorpora con la transculturación las nociones tanto de enriquecimiento como de pérdida de la cultura propia para la creación de una nueva identidad cultural. Además, distingue tres etapas en la transculturación:

1. *La aculturación: adquisición de elementos de la nueva cultura huésped como, por ejemplo, la incorporación de costumbres extranjeras como la vestimenta en los pueblos indígenas,*
2. *La desculturación: desarraigo o pérdida de elementos de la cultura nativa o antigua como, por ejemplo, la pérdida de las lenguas maternas, y*
3. *La neoculturación: surgimiento de una nueva cultura e identidad cultural como, por ejemplo, la creación de la comida criolla.*

Es decir, Fernando Ortiz menciona que al existir “procesos de asimilación cultural mediante la noción del enriquecimiento y la pérdida de elementos de las culturas involucradas para la creación de una nueva”. La Transculturación incorpora además la pérdida de elementos propios de la cultura del individuo y de la sociedad que lo configura, creando así una nueva identidad.

En este sentido, tanto la transculturación y aculturación, van a jugar un papel importante en la formación de la identidad, la cultura que rodea al individuo define su identidad y mediante el proceso de transculturación y aculturación la cultura original sufre una transformación y por lo tanto la trayectoria de la formación de la identidad del individuo cambia; debido a que en la cultura original habrá nuevos factores que re direccionan el proceso para la definición de su identidad.

2.7 Cultura Kichwa en Ecuador

El origen de la cultura kichwa en Ecuador según Gamboa & Muñoz (2003), existen tres hipótesis de su origen:

La primera señala un posible origen pre incásico, puesto que los pueblos amazónicos mantenían relaciones comerciales y culturales con indígenas Quinchay del Perú.

La segunda hipótesis explica que esta comunidad podría tener descendencia incásica en su proceso de expansión al este de los Andes.

La tercera hipótesis plantea que su origen es el resultado de las migraciones y desplazamiento de población Kichwa de los Andes en épocas coloniales, favorecido por el proceso de generalización del runashimi, como lengua implementada por los misioneros jesuitas (Gamboa & Muñoz, 2003, p. 2)

2.8 Cultura kichwa en Imbabura

Benítez, Hernández, Gurría, Gascón & Cisneros (2016) afirman que en la provincia de Imbabura habitan los pueblos kichwa otavalo, karankis, kayambis, kutakachis¹ y natabuelas. Los mismos autores señalan:

Los kichwas de Imbabura son pueblos que, desde su origen, han vivido de acuerdo a la filosofía y principios de la cosmovisión andina. Aunque, también se han adaptado a la geografía, a los acontecimientos históricos y a los procesos de multiculturalidad, interculturalidad y aculturación, por efectos de la emigración, la globalización y la dinámica turística y comercial [...] Sin embargo, los pueblos Otavalo, Karanki y Natabuela son los tres pueblos que tienen mayor concentración y representación en la provincia de Imbabura, con un total de 57.952 habitantes, cuya población representa el 14% sobre la "población total de la provincia", en la que predominan los mestizos (Hernández y Cisneros, 2016, p. 5)

2.9 Origen del pueblo kichwa otavalo

Según los aportes de Saransig (2013) en la antigüedad, en la zona del cantón Otavalo, existió un importante líder al que llamaban “Hatun Kuraka Otavalo”. Por esa razón, en los registros históricos a todas las personas de ese sector fueron identificadas como “indios de Otavalo”. Más tarde esas tierras cambiaron de nombre a Otavalango y luego a Otavalo.

El Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal del Cantón Otavalo (2017) indica lo siguiente:

El origen de la palabra OTAVALO tiene varias interpretaciones. En base al idioma Chaima (Caribe-Antillano) Otavalo provendría de OTO-VA-L-O que significa “lugar de los antepasados”. Si es el Cara el generativo, del Pansaleo OTAGUALÓ, GUALÓ o TAGUALO se interpretaría como “casa”.

Con el fundamento del idioma Chibcha OTE- GUA-LO daría el significado “en lo alto grande laguna” y por último en lengua de los indígenas de la zona se traduciría “como cobija de todos” y SARANCE como “pueblo que vive de pie. [...] Además menciona que “en toda la comarca se hablaba la lengua caranqui la que, por motivo de las dos conquistas consecutivas (la inca y la española) fue sustituyéndose paulatina y relativamente en forma tardía hasta el uso general del kichwa2” (GADC OTAVALO, párr. 2). El Otavalo primitivo se ubicaba a orillas *del Lago San Pablo en lo que hoy se conoce como San Miguel* (GAD OTAVALO, 2017, p. 2-3)

2.10 Cosmovisión kichwa otavalo

Todas las culturas del mundo tienen una cosmovisión en la forma de ver las cosas tanto materiales, intangibles, humanas y universales. La cosmovisión es el conjunto de creencias que ayudan a interpretar el mundo que los rodea (Malisteo, 2013).

Para ampliar el significado de cosmovisión, López (2010) complementa lo siguiente:

La cosmovisión es la concepción e imagen del mundo de los pueblos, mediante la cual perciben e interpretan su entorno natural y cultural. La cosmovisión se fundamenta en la cosmogonía, que es la fase mitológica de la explicación del mundo y se organiza en la cosmología, que es la lógica mediante la que se organiza la sintaxis del pensamiento. La cosmovisión es la manifestación de arquetipos míticos acerca del origen, de los principios y su conceptualización como una realidad que existe, la cual se formaliza a través de la cultura, aun cuando la cosmovisión es el pensamiento activo y dinámico, los otros medios son actos representados en acciones como las construcciones de santuarios, fiestas, ceremonias, rituales, objetos religiosos y otros que integran la mentalidad más las actitudes asumidas por el hombre. Los fenómenos constituyen la conjunción de la cosmovisión porque involucran a manifestaciones de energía, poder, vitalidad o simplemente la realidad se hace presente; el universo se hace recordar, el hombre intenta dar explicaciones, a la vez que humaniza a estos fenómenos como actos divinos, como seres con vida (López, 2010, p. 2).

Con estas premisas se puede hablar de la cosmovisión kichwa otavalo. Según el blog en línea Nacionalidades y grupos étnicos del Ecuador (2013): Este pueblo tiene una cosmovisión que matiza y da sentido a todos los ámbitos de la vida, una de cuyas expresiones es la relación armónica entre el universo, la tierra y el hombre y la división binaria de oposiciones. Como parte de esta cosmovisión andina, el pueblo otavalo mantiene una relación mística con cerros, montañas y lagos. El taita Imbabura y la Mama Cotacachi representan sus creencias. De la misma manera, lagunas como Cuicocha o cascadas como Peguche albergan aguas que son utilizadas para baños purificadores.

2.11 Dimensiones cosmogónicas en la cultura kichwa otavalo

En el mundo kichwa otavalo existen también las dimensiones cosmogónicas que son mundos paralelos donde las personas reconocen la vida y se comunican con entidades naturales y espirituales (López, 2010). Esas dimensiones son:

- Kay Pacha (esta tierra)
- Uku Pacha (mundo de abajo) y
- Hana Pacha (mundo de arriba).

CAPITULO III
METODOLOGÍA

El presente capítulo detalla los procedimientos metodológicos que se utilizaron en el desarrollo de la investigación, toma datos cualitativos, mediante un estudio analítico- descriptivo a través de la observación participante, se podrá desarrollar un video documental que pueda visibilizar y demostrar los procesos de transculturación que ha tenido la vestimenta y el lenguaje de los jóvenes Kichwas en la comunidad Peguche cantón Otavalo.

El desarrollo del video documental denominado "Documental Performativo de la Transculturación de la vestimenta y el lenguaje de los jóvenes kichwas de la comunidad de Peguche, Cantón Otavalo" estará dentro del marco metodológico de la investigación naturista, por cuanto ésta "consiste en la observación de la conducta o de patrones conductuales de los hombres y/o animales en su hábitat natural" (Kotliarenco, 1988; Méndez, 1988).

El modelo naturalista es aquel que logra su fundamentación en la fenomenología en la interpretación, de este modo va a permitir que, a través del desarrollo del video documental, se pueda comprender y visibilizar los procesos de transculturación que han vivido los jóvenes de la comunidad de Peguche tanto en su modo de vestir como en su idioma. Mediante éste método, se podrá conocer e interpretar el significado. Posibles razones, causas y consecuencias de este proceso, mediante el desarrollo de la investigación. "En este proceso el sujeto y objeto interactúan para construir el conocimiento, penetrando en el mundo de los sujetos" (Basantes, 2002, P.61).

Para que cada uno de los aportes que cada persona entrevistada haga a la presente investigación, se tomará también a la axiología, la cual se entiende como aquella disciplina de la filosofía que estudia el valor de las cosas, entendiéndose al valor como a la cualidad que forma parte de una realidad tanto de un objeto como de un sujeto, en este sentido, la axiología va a permitir cómo cada individuo parte

de esta investigación determina el valor que le otorga a la conducta, comportamientos y cosas que forman parte de su realidad.

Dicho de otro modo, la presente investigación no tendrá resultados a modo general, sino, serán resultados que permitan reflejar y demostrar la cualidad única de cada una de las situaciones y experiencias aquí identificadas, cada ámbito que se muestre en el video documental tendrá su característica acorde al contexto y realidad en que se desenvuelve y desarrolla.

En este sentido, apoyados en el marco teórico seleccionado para el desarrollo de la investigación, va a permitir que el enfoque dado esté enmarcado en el o los procesos de transculturación que han vivido los jóvenes de la comunidad de Peguche en cuanto a la vestimenta e idioma, aquellas formas de vida que de una manera u otra han sufrido una transculturación por los diferentes motivos y contextos que los analizaremos en cada momento de manera explícito.

Analizar a los grupos sociales que se ha seleccionado para la investigación, pondrá en juego al interaccionismo simbólico acerca de la concepción de la ciudad, “un laboratorio social” donde resulta posible observar dinámicas de mestizaje, adaptación, conflicto, e interacción grupal de una forma pragmática y concreta” (Aguado, 2004, p.66).

El tipo de investigación, que se utilizó fue cualitativa, el cual nos permitió analizar y tratar de identificar las razones por las cuáles los jóvenes indígenas de la comunidad de Peguche del cantón Otavalo, están abandonando su cultura, raíces, identidad y a la vez se encuentran en un modo de apropiación de nuevas “modas”, costumbres, ya que “la investigación cualitativa postula una concepción fenomenológica, inductiva, orientada al proceso. Busca descubrir o generar teorías. Pone énfasis en la profundidad y sus análisis no necesariamente, son traducidos a términos matemáticos” (Barrantes,2002,p.71).

La técnica a ser utilizada será la etnográfica, aquella que permite un análisis y descripción del contexto social en el que se desenvuelven y se desarrollan los

jóvenes indígenas de Peguche, mediante ésta técnica se podrá recolectar información "la etnografía es el estudio descriptivo (graphos) de la cultura (ethnos) de una comunidad" (Aguirre, 1995,p.3). Mediante el instrumento de la observación participante podremos tener y mantener contacto con los sujetos de estudio: costumbres, contexto y realidad social.

Producto de la percepción del que observa, en ella incluyen las metas, prejuicios, el marco de referencia, las actitudes, además de algún instrumento o aparato utilizado para realizar y registrar la observación. Junto a este proceso está la interpretación que debe hacerse de lo observado (Barrantes, 2002, p.202).

La entrevista a profundidad será otro de los instrumentos que se utilizarán, se enfocará directamente a los expertos que aportarán con conocimientos en el tema, siendo éstos: un sociólogo, un antropólogo, un comunicador comunitario, además de los testimonios de varios jóvenes indígenas propios de la comunidad de Peguche. Esta técnica "son reiterados encuentros cara a cara con el entrevistador y entrevistados, dirigidas hacia la comprensión de las perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias y situaciones, tal como las expresan con sus propias palabras" (Barrantes, 2002, p. 208).

3.1 Población de Estudio

El presente trabajo investigativo se realizó en el cantón Otavalo en la comunidad de Peguche, con un total de nueve (9) personas de la comunidad investigados, comprendidos entre sabio y ancestro en medicina, músicos, profesores, artistas plásticos, compositores, cantantes y la abuela sabia de la comunidad, comprendido entre las edades de 25 y 75 años.

3.2 Muestra

Los criterios de inclusión para la selección de la muestra fueron:

- Personas jóvenes residentes de la zona (Peguche)
- Artesanos adultos residentes de la zona (Peguche)
- Músicos jóvenes / adultos, residentes de la zona (Peguche)

3.3 Procedimiento de entrevistas y análisis

El desarrollo de las entrevistas se efectuó posterior a la gestión realizada con la comunidad de Peguche, se desarrollaron mediante el acercamiento a cada miembro o persona que quiso de manera voluntaria formar parte del proceso y desarrollo del video documental.

Las entrevistas se realizaron a jóvenes y adultos de la comunidad, entre semana y fines de semana del mes de mayo del 2018, se pudo lograr la conceptualización y rodaje del video documental denominado “Documental Performativo de la Transculturación de la vestimenta y el lenguaje de los jóvenes kichwas de la comunidad de Peguche, Cantón Otavalo”, del cual se ha realizado un análisis, discusión e interpretación de la información recabada por parte de los entrevistados para el montaje del video documental.

3.4 El Video Documental

Un documental es un “tratamiento creativo de la realidad”; en el cual los documentales son textos cinematográficos que a través de los cineastas aseveran que los estados de cosas representados en la obra estén en el mundo real. (Daimon. Revista de Filosofía, 2006, p. 172)

El documental es cine realizado sobre la base de materiales tomados de la realidad. La organización y estructura de imágenes, sonidos (textos y entrevistas) según el punto de vista del autor determina el tipo de documental.

La secuencia cronológica de los materiales, el tratamiento de la figura del narrador, la naturaleza de los materiales completamente reales, recreaciones, imágenes, infografías, dan lugar a una variedad de formatos tan amplia en la actualidad, que van desde el documental puro hasta documentales de creación, pasando por modelos de reportajes muy variados, hasta el docudrama (formato en

el que los personajes reales se interpretan a sí mismos), llegando hasta el documental falso conocido a veces como *'mockumentary'*.

Con frecuencia, los programas de ficción adoptan una estructura y modo de narración muy cercanas al documental, y a su vez, algunos documentales reproducen recursos propios de la creación de obras de ficción.

El cine documental no es un género, una película documental no es en consecuencia, una estructura deliberada que se apoya en un modelo preexistente, lo que sí tienen en común son los materiales que esos films manejan, cuenta hechos que han sucedido o que están sucediendo independientemente.

Según, Beceyro (2009) un documental que cuenta algo que ha pasado, trabaja con los restos de eso que ha sucedido hace (mucho o poco) tiempo. Trabaja, en consecuencia, con material de archivo: tomas, fotos o sonidos que pertenecen a esa época pasada. Puede trabajar, también, con imágenes filmadas, ahora, de los lugares en los que sucedieron esos hechos. Y trabaja con los restos de esos hechos en la memoria de la gente, es decir con los testimonios de quienes saben algo de eso que pasó hace tiempo. El documental indaga la realidad, plantea discursos sociales, representa historias particulares y colectivas, se constituye en archivo y memoria de las culturas, pero tiene infinitas formas de hacerlo. El amplio abanico de films documentales permite una indagación histórica de las cualidades de lo filmado y sus perspectivas futuras. (<http://www.cinedocumental.com.ar/>)

Robert J. Flaherty (1884-1951), aportó al cine documental (o recuperó de los primeros noticiarios) el sentido dramático del que carecían los documentales "puros". Con Flaherty, tal y como describe Román Gubern, el documental alcanza la mayoría de edad fílmica. Una de las películas documentales que mejor refleja este hecho es Nanuk, el esquimal (Nanook of the North), rodada en el norte de Canadá entre 1920-22, periodo durante el cual Flaherty convivió con los Inuit.

(...) porque es la expresión de una imaginación transnacional, una que es más pertinente a nuestro actual interés por los fenómenos fílmicos que van más allá de las fronteras nacionales, y que fielmente describen nuevas y amplias formas de identificación intercultural (...) es transnacional porque es el cine de realizadores internacionales que experimentan y exploran nuevos territorios programáticamente, no solamente espaciales, sino existenciales, afectivos, estéticos, comunicativos y políticos. La ausencia de reglas en este campo significa que los directores del documental performativo dialogan entre ellos antes que con prácticas nacionales y genéricas establecidas (Robert J. Flaherty (1884-1951))

3.4.1 Definición y características del documental performativo

La aportación de Bill Nichols se convirtió en los 90 en una referencia a la posibilidad misma de una definición de documental. Nichols apuesta por un mapa de los subgéneros o modos del documental antes que por una definición absoluta que dé cuenta globalmente de las diferentes naturalezas de dichos subgéneros. (Daimon, 2006, p. 171).

Así, Nichols despliega seis subgéneros que son el documental expositivo, el observacional, el poético, el participativo, el reflexivo y el performativo. De ellos, sólo se destacará el performativo Nichols (2001):

- El modo expositivo, se refiere a una nueva categoría en la que coloca las películas que hacen hincapié en "la impresión de objetividad y juicio que estén bien fundamentadas".
- El modo observacional, implica que el director puede grabar directamente lo que las personas hacen de manera espontánea. Esto fue posible con el desarrollo de los equipos de grabación.
- El modo participativo, se refiere a la intención de los directores de comprometerse con las personas de forma más directa, permitiéndole participar más activamente en los acontecimientos. El cineasta también

podía relatar eventos pasados por medio de testigos que el espectador también podría ver.

- El modo reflexivo “surgió de un deseo de hacer las convenciones de representación de manera más aparente y para desafiar la impresión de realidad que los otros tres modos normalmente transmiten sin problemas 2”. En este modo, el director va a participar de una forma interactiva con los actores. Ejemplos de documentales con este modo son *The Thin Blue Line*, o *The Man with a Movie Camera*.
- El modo poético, tiene unos orígenes que Nichols ubica en las vanguardias artísticas e incluye elementos de diferentes manifestaciones artísticas en el cine documental.
- El modo performativo, que es al que nos referimos en este artículo, implica que se eliminen las formas tradicionales del cine documental. Nichols dice que este tipo de documental, es aquél que se produce con la combinación libre de lo real y aquello que es imaginado. Por lo tanto, lleva este tipo de documental a una dimensión subjetiva y emocional del director, donde existen nuevas formas narrativas y poéticas (Nichols, 2001).

Éstos nuevos modelos de documental permiten que este tipo de registros no solo sean simples archivos para ser almacenados como prueba de lo acontecido, sino que son de gran utilidad para formar parte de los espectáculos y poder experimentar situaciones de temporalidad o representar cualidades de simultaneidad entre lo que acontece dentro del escenario y fuera de él, es decir, sirven como prótesis extensivas de la representación escénica.

La perspectiva histórica del documental performativo permite reflejar diferentes modos de representación en los que conviven ciertas conexiones entre los dispositivos tecnológicos vigentes y las propuestas de nuevas variabilidades perceptivas que sustentan las condiciones de documentar la exploración de los entornos y del cuerpo y, en los tiempos presentes, las sinergias entre la escenificación real y virtual. El documental performativo en la era digital permite establecer nuevas formas de dialogismo con el receptor. Lo performativo tiende a

dejar de ser efímero por su representación a través del uso de redes de información y visualización de imágenes en movimiento. Una de las futuras reflexiones en las que debe recaer la contribución del interés hacia el documental performativo como ejercicio de investigación debe residir en el concepto de 'proyecto procesual' de representación, es decir, en reconocer cuáles son las bases creativas utilizadas para la realización del documental más que en el proyecto final exhibido. (Cerdán. Documental y vanguardia, 2005, p. 40)

Según Nichols, el documental performativo se caracteriza por el desarrollo de un conocimiento concreto y corporizado que se encarna en una subjetividad que se sustrae a la lógica de los universales y la objetividad.

La cualidad referencial del documental que atestigua de su función como una ventana hacia el mundo cede hacia una cualidad expresiva que afirma la perspectiva absolutamente situada, corporizada y personalmente vivida de sujetos específicos, incluido el director” Nichols (2001). “Desviación del énfasis de una representación realista del mundo histórico hacia libertades poéticas, estructuras narrativas convencionales y formas más subjetivas de representación”; “el documental performativo restaura un sentido de magnitud a lo local, específico y corporeizado. Anima lo personal para que pueda convertirse en el portal de entrada a lo político.

3.5 Proceso de elaboración del Video Documental Performativo

Domínguez y Muscio (2016) afirman: el cine documental, al igual que la fotografía, es una creación del artista y no necesariamente es una muestra objetiva de la realidad que nos circunda. Por el contrario, se trata de pinceladas subjetivas de diferentes vivencias.

Según las autoras, Domínguez y Muscio (2016) la *performance* es un elemento fundamental en el cine documental contemporáneo. Para Bruzzi (2006), las performances “han estado siempre en el corazón de la práctica documental y

todavía hoy son tratadas bajo sospecha, porque acarrear connotaciones de falsificación y ficción”.

En este sentido, para llevar a cabo el desarrollo de documental performativo, sobre la transculturación del idioma y vestimenta de los jóvenes kichwas de la comunidad de Peguche en Otavalo, se buscó información que permita el desarrollo en las fases de preproducción, producción y postproducción

3.5.1 Desarrollo del Video Documental Performativo

Para la elaboración del video documental nos aseguramos contar con las siguientes etapas:

3.5.1 Pre producción

Es la parte con que inicia la realización de cualquier proyecto audiovisual, en ella se deciden y se preparan las acciones para la preparación del rodaje o grabación del mismo. En ésta etapa se decide el tema a investigar, el equipo profesional quien será el responsable y apoyo del proceso así como, del equipo tecnológico y herramientas tecnológicas que se implementarán.

De este modo una vez elegido el tema del documental, contactamos con los actores o personajes que son miembros de la comunidad de Peguche, se le comentó a cada uno de ellos la idea de la investigación y de la realización del producto audiovisual, se les comentó que su aporte es una pieza fundamental en el documental.

a) Origen del proyecto.

La idea de este proyecto surgió durante la asignatura Tipos de documentales.

b) Título.

Este documental se titula **Wampra (joven)**, escuchándolo a un solo sonido identificamos rápidamente que tratará sobre el kichwa de alguna comunidad, ya con ello se puede intuir la temática del documental y se lo eligió, por cuanto interpreta y significa a los jóvenes llamados “wambras o guambras “dentro de las zonas urbanas y rurales de nuestra sociedad ecuatoriana.

Los principales protagonistas de este documental son los jóvenes de la comunidad indígena de Peguche, que han ido degenerando o abandonando la utilización de su vestimenta y el idioma kichwa.

c) Sinopsis.

Este documental enfoca desde las vivencias de cada uno de sus actores el poder conocer y transmitir las razones de la transculturación del idioma kichwa y de la portabilidad de vestimenta de la población joven kichwa, jóvenes que han sido producto de la influencia de nuevas culturas en otros países alrededor del mundo, jóvenes que han conocido nuevos paradigmas y que en su diario vivir han conjugado los aportes de sus ancestros con las nuevas cotidianidades de la modernidad, migración y globalización. Es a través de ellos que se intenta dar a conocer una realidad que vive y afronta la comunidad indígena de Peguche en la actualidad.

d) Documentación e investigación

Una vez clara la idea de hacer un documental performativo sobre la transculturización del idioma y vestimenta de los jóvenes kichwas de Peguche, el siguiente paso fue la búsqueda de la documentación sobre la situación actual en la que se desenvuelven los jóvenes.

e) Personajes

- José Luis Fichamba miembro fundador del grupo musical folklórico *Ñanda Mañachi*.
- Arawi Yuyak profesor de kichwa, miembro de la organización “*Tinkunakuy* Centro de Culturas Andinas”.
- Ali Lema Imbaquingo joven profesor comunitario, miembro de la Comunidad de Peguche.
- Tony Maigua, músico, escritor, computer science, interprete del género jazz.
- Sairi Ruiz integrante del grupo “MY WAY TRIP”
- Franco Sandoval, joven músico
- Manuel Segundo Tuntaquimba, taita ancestro de medicina natural, y creador de telares
- Nary Manai artista plástica.

f) Entrevistas

A continuación, exponemos algunas de las preguntas que preparamos para las entrevistas. Muchas de estas preguntas o entrevistas a algunas personas no salen en el documental como tal, pero sirvieron para informarnos. Este es el cuestionario básico establecido que hemos utilizado para recoger la información necesaria.

- Pregunta 1. ¿Cómo ha sido la vestimenta o su vestimenta tradicional?
- Pregunta 2. ¿Han existido cambios en su forma de vestir?
- Pregunta 3. ¿Por qué cree que se han dado cambios en la vestimenta?
- Pregunta 5. ¿Se ha perdido el idioma Kichwa en la comunidad?
- Pregunta 6. ¿Qué es la identidad cultural?
- Pregunta 7. ¿Qué representa conocer y hablar el idioma kichwa?
- Pregunta 8. ¿Cuál es la forma de relacionarse en las comunidades Kichwas?

- Pregunta 9. ¿Es importante el idioma kichwa en los jóvenes otavaleños?
- Pregunta 10. ¿Cómo es tu vestimenta de manera cotidiana?
- Pregunta 11. ¿Qué representa conocer y hablar el idioma kichwa?
- Pregunta 12. ¿Qué opina de la pérdida de su cultura?
- Pregunta 13. ¿Es importante hablar el Kichwa?

g) Guión

Una vez expuestas las ideas a tratar en este documental y sus objetivos empezamos a escribir el guión. Pero para ello antes debemos saber qué es exactamente un guión:

Según la Real Academia de la Lengua (RAE) es:

"un texto en que se expone, con los detalles necesarios para su realización, el contenido de un filme o de un programa de radio o televisión."

El cineasta Patricio Guzmán** afirma que:

"muchacha gente cree que el guión documental en realidad no existe [...] una película documental necesita sin duda la escritura de un guión –desarrollo y desenlace– con protagonistas y antagonistas, con escenarios predeterminados, una iluminación calculada, diálogos más o menos previstos y algunos movimientos de cámara fijados de antemano".

h) Estructura

Si bien es cierto que no se realizó con la elaboración de un guión definitivo, se hizo un esbozo de lo que va a ser el filme, se planificó la estructura que tiene que seguir, ya que es importante tener clara desde el principio la idea que se quiere transmitir.

Introducción

La pieza empieza situándonos en el comienzo del viaje. Se muestra la cascada de Peguche, una máquina de escribir junto a un joven indígena pintando un mural. A continuación, nos cuenta las diferentes vivencias y realidades de los actores que son parte de la comunidad de Peguche.

Cuerpo

Una vez presentado el tema del documental procedemos a meternos de lleno en el tema. Vemos varias entrevistas realizadas a diferentes personas relacionadas de forma distinta con el tema de investigación, nos cuentan sus experiencias. También profundizamos en el tema de la vestimenta y el idioma kichwa dentro de la comunidad y su perspectiva entorno a ello por parte de los jóvenes y adultos, mostrando cuál es la realidad en imágenes mientras una voz en off nos va relatando lo que vemos.

i) Localizaciones

En este punto vamos a mostrar las fichas de localización. Aquí podremos ver los diferentes sitios que hemos acordado para grabar, las necesidades que se presentaron y los horarios.

- **Imagen Nro. 1 TALLER DE INSTRUMENTOS ANDINOS ÑANDA MAÑACHI**



Fuente: María Belén Hidrobo

- **Imagen Nro. 2 OFICINA**



Fuente: María Belén Hidrobo

- **Imagen Nro. 3 TALLER INKA TAMBO**



Fuente: María Belén Hidrobo

- **Imagen Nro. 4 TALLER DE ARTE Y MÚSICA TAITA GUNDO**



Fuente: María Belén Hidrobo

- **Imagen Nro. 5 CENTRO DE PEGUCHE**



Fuente: María Belén Hidrobo

- **Imagen Nro. 6 IGLESIA DE PEGUCHE**



Fuente: María Belén Hidrobo

j) Presupuesto

En este punto vamos a detallar el presupuesto estimado para esta producción. Por una parte, se tomó en cuenta el coste del material que utilizamos en nuestra producción y por otra los gastos que surgieron durante el rodaje.

- **Gastos de producción:**

DETALLE	PRECIO
Viaje	\$ 15.00
Teléfono	\$10.00
Copias	\$15.00
Material audiovisual	\$200.00
Alimentación	\$100.00
Hospedaje	\$100.00

•**Material Técnico:**

Material técnico	Coste real unidad	Compra/ Alquiler/Préstamo Precio final (€)	Precio Final
Camara Canon t5i semiprofesional	\$ 1300	PROPIO	\$ 1300
Trípode Manfrotto	\$ 300	PROPIO	\$ 300
Tarjetas SD	\$ 20	PROPIO	\$ 20
Tarjeta de Repuesto	\$20	PROPIO	\$20
Panel de luz led NEEWER CN-160	\$100	PROPIO	\$100
Pilas	\$ 50	PROPIO	\$ 50
Drone	\$ 1500	ALQUILADO	\$ 80
<i>TOTAL \$ 1870</i>			

3.5.2 Producción

Dentro de ésta parte se ejecuta ya toda la planificación inicial, se la denomina también matización y se considera los siguientes aspectos: Equipo técnico, humano, locación (misma que determinará la cantidad de equipo técnico que se necesitará para el rodaje del documental). Es importante que todo el equipo involucrado conozca el objetivo y el plan de rodaje de la investigación a ser realizada.

3.6 Post Producción

Aquella es la etapa final, que se plasma ya todas las ideas y el material del producto audiovisual que se requiere, entra a un proceso de revisión y selección de todo el material fílmico recabado, imágenes (mejor calidad y resolución), entrevistas y audios que serán adecuadas a la estructura e idea del director.

La post producción es la etapa de la realización en cine documental o en video durante la cual se transforma el material filmado o grabado en nuestro caso en particular, del que saldrá el corte final el cual posteriormente se presenta a la audiencia. “De esas tareas se ocupa el montador y el equipo de operadores de montaje del sonido” (Rabiger,2001,p.143)

3.6.1 Edición y Nombre

El montaje se realizará con adobe premier CC, se realizará un visionado de todo el material para proceder a un primer descarte de planos, como paso siguiente se revisará el material grabado por varias veces y se elegirá aquellos que permitan realizar el montaje. Dentro del primer montaje se grabará una voz en off provisional que se utiliza para ajustar los planos, y una vez terminado el montaje se pasará a la edición de color, y sonido.

3.7 Banda Sonora

Como Banda sonora de este documental serán grupos de música propia de la comunidad donde nos ayudará mucho con el propósito del documentar ya que será una mezcla de música moderna con la tradicional. (fusión)

Los grupos que intervinieron en el video documntal fueron: Grupos “Ali Lema”, “My way Trip, Tinku Perugachi, Ñanda Mañachi, y una voz en off (Marcelo campos)

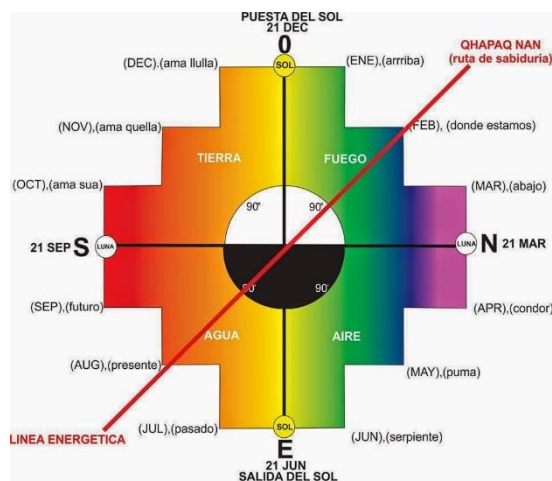
3.8 Paleta Cromática

Durante la investigación y selección del tema para el documental performativo, también se seleccionó el tema de colorización, el cual transmite significado, la

intención es demostrar a través de los colores y musicalización hechos sociales, culturales, además de ser poético. Se busca a través de los colores básicos identificar y conocer a la cultura mediante 4 significados claros: Tierra, Fuego, Agua, Aire.

Al abordar un tema social y cultural, se consideraron y seleccionaron a éstos cuatro elementos por ser representativos de la cultura indígena, simbólicamente las comunidades indígenas se encuentra representado en la “*chacana*” término kichwa que significa “escalera” u “objeto a modo de puente”, “cruz andina”.

Imagen Nro. 1 Paleta Cromática



Fuente: María Belén Hidrovo

Los colores en la realización del video documental tienen un papel importante ya que refleja nuestra experiencia sensorial, para describir objetos, expresar emociones y evocar una respuesta, se pretende con la elaboración de las paletas de colores en la pantalla, mostrar el multicolor en su vestimenta y símbolos que llevas los indígenas Kichwas.

3.9 La Corrección de Color

La corrección de color será el proceso en el que, cada secuencia individual en caso de ser necesario deba alterar para que coincida con la temperatura de

colores de múltiples tomas y poder obtener con ello una apariencia coherente a lo largo de múltiples clips.

3.10 Gradación de Color

La gradación del color, alternará la imagen con fines estéticos y comunicativos. Utilizar esta clase de paleta cromática, intentará dar la sensación del hombre con la de la naturaleza, armonía a la tierra, actualidad, al crear nostalgia y recuerdo a sus costumbres, midiendo la cantidad de color por gama, tratando de balancear todos los colores a excepción del negro como color base para la escenografía por el firmamento y el cielo.

CAPITULO IV

RESULTADOS E INTERPRETACIÓN

Para la realización del video documental denominado: , y a través del proceso investigativo llevado a cabo en base a entrevistas a profundidad y la observación participante, se pudo evidenciar las diferentes perspectivas que tienen los entrevistados en cuanto a la trasnculturación del idioma y vestimenta de los jóvenes otavaleños de la comunidad de Peguche.

4.1 Resultados

Tabla 1.

Ficha realizada para la entrevista # 1

Tema:	“WAMPRA”
Fecha:	12 mayo 2018
Hora:	09:00 a.m
Entrevistado:	José Luis Fichamba
Responsable:	María Belén Hidrobo
Objetivo:	Conocer la perspectiva del entrevistado desde el aspecto comunitario para realizar el respectivo análisis del tema.

Cuestionario dirigido:

Pregunta 1. ¿Cómo ha sido la vestimenta su vestimenta tradicional?

Pregunta 2. ¿Han existido cambios en su forma de vestir?

Pregunta 3. ¿Por qué cree que se han dado cambios en la vestimenta?

Pregunta 4. ¿Se ha perdido el idioma Kichwa en la comunidad?

4.1.1 Resultado de la entrevista Nro. 1

El señor José Luis Fichamba de la comunidad de Peguche quien tiene 59 años de edad, miembro del grupo *Ñanda Mañachi*, supo manifestar que los indígenas de su comunidad usan como vestimenta tradicional el pantalón y el pocho blanco, mencionó que en la época antigua existió una hacienda, y que fueron los hacendados dueños de la tierra españoles quienes ejercieron mucha manipulación

y dieron cambios a su vestimenta; por cuanto, su ropa típica era como falda para abajo como una túnica blanca, el “ponchito era cortito”, “el sombrero y la trenza que siempre han existido”, expreso: “desde que vinieron los españoles, los hacendados que llegaron cambiaron la ropa”.

José Fichamba mencionó, “la ropa ha venido cambiando con cada generación, hoy por hoy tienen sus propios modelos”, por motivo de la tecnología, la modernización les “ha jodido” un poco, casi en un 50%, en cuestiones de idioma, de vestimenta, por lo que les ha “tocado viajar”.

La vestimenta del otavaleño, no es que se usa por utilizar por el trabajo en la agricultura, se usa el jean y la camiseta, manifiesta que al terminar la jornada laboral vuelven a usar su vestimenta tradicional “siempre tenemos el orgullo de decir otavaleños”.

Las mujeres siempre están manteniendo su vestimenta tradicional, la lengua si es un cambio una pérdida, aquello es culpa de los padres, antiguamente el *kichwa* se enseñaba con sus padres en la casa y el español lo aprendían en la escuela “mis primeros hijos hablan *kichwa*, mis últimos ya hablan español nomás”, la generación se ha ido olvidando porque conversan en español, pero que ahora los jóvenes se han interesado por aprender, y ellos mismo buscan recuperar el *Kichwa*. “No deberíamos olvidar nuestra lengua que es más importante, el *kichwa*”.

Yo les diría a los *kichwas* que tenemos que ser kichuistas y educar a nuestros hijos.

Resultados entrevista Nro. 2

Tabla 2.

Ficha realizada para la entrevista #2

Tema:	“WAMPRA”
Fecha:	12 mayo 2018
Hora:	12:00 p.m
Entrevistado:	Arawi Yuyak
Responsable:	María Belén Hidrobo
Objetivo:	Conocer la perspectiva del entrevistado desde el aspecto musical para realizar el respectivo análisis del tema.

Cuestionario dirigido:

Pregunta 1. ¿Qué la identidad cultural?

Pregunta 2. ¿Qué representa conocer y hablar el idioma kichwa?

Pregunta 3. ¿Cuál es la forma de relacionarse en las comunidades Kichwas?

Pregunta 4. ¿ Es importante el idioma kichwa en los jóvenes otavaleños?

4.1.2 Resultado de la entrevista Nro. 2

Arawi Yuyak joven de 27 años, historiador, profesor de kichwa, miembro de la organización “*Tinkunakuy* Centro de Culturas Andinas”, manifiesta que todos los lenguajes son adquiridos, que muchos jóvenes se han interesado por el kichwa a pesar de no haberlo adquirido durante la infancia, se han interesado ya jóvenes, y adultos, “el lenguaje se adquiere en algún momento de la vida”.

Nosotros vivimos en un contexto de colonización desde la antigüedad desde hace 500 años, los españoles empezaron a castellanizar, Quito fue un espacio kichwa que empezó a castellanizarse, la colonización sigue expandiéndose hasta la actualidad, “en espacios que han sido originalmente kichwa se han comenzado a castellanizar”.

Menciona que para relacionarse en las comunidades los jóvenes requieren del idioma y que en la comunidad de Peguche y en muchas de la zona, se ha optado por una estrategia para que aquellos jóvenes que “quieren algo” y si no habla *kichwa*, no se puede comunicar, menciona que en la vida pública de la comunidad “sin el kichwa no se puede hacer nada”, porque se enfrenta a un conocimiento que desconoce, entonces está obligado a aprender, así la comunidad le demuestra que sin el *Kichwa* “no es un ser completo”.

Las estrategias artísticas son muy importantes porque trabajan con los sentimientos de la gente, son las que más han demostrado al país y a los no *kichwa hablantes* que hay un idioma que está vivo y se lo está viviendo.

Manifestó que debería existir un canal en kichwa por las 24 horas y los 7 días de la semana, en donde la producción sea completamente *kichwa* para que, quien no habla su idioma pueda aprenderlo.

“Las personas que no hablan kichwa son castellano hablantes, no son *kichwa* hablantes, vivimos en una sociedad que es básicamente y principalmente *kichwa* en todos sus aspectos, socio culturales, en su comida, tradiciones., alimentación sociabilidad, su propia historia, el “elemento más importante que identifica a una persona o que lo identifica frente a otros pueblos del mundo es su idioma”, si falta eso eres parte de otra sociedad o nacionalidad”.

Tabla 3.

Ficha realizada para la entrevista #3

Tema:	“WAMPRA”
Fecha:	12 mayo 2018
Hora:	15:00 p.m
Entrevistado:	Ali Lema Imbaquingo
Responsable:	María Belén Hidrobo
Objetivo:	Conocer la perspectiva del entrevistado desde el

	aspecto musical para realizar el respectivo análisis del tema.
--	---

Cuestionario dirigido:

Pregunta 1. ¿Cómo es tu vestimenta de manera cotidiana?

Pregunta 2. ¿Qué representa conocer y hablar el idioma kichwa?

Pregunta 3. ¿Es importante el idioma kichwa en los jóvenes otavaleños?

4.1.3 Resultado de la entrevista Nro. 3

Mi nombre es Ali Lema Imbaquingo, de 31 años, miembro de la Comunidad de Peguche, manifiesta: cotidianamente me visto de civil, y uso mi atuendo típico en eventos tradicionales – importantes de la Comunidad, ceremonias espirituales y rituales, eventos familiares.

Sobre la descripción de la vestimenta e indumentaria, manifiesta que:

“antiguamente eran elaborados por “materiales suaves” “materiales nobles”, que provocaban un contacto como de la “tierra” “la hierbita”, y el propósito fundamental de la cabuya fundamentalmente sea una conexión con la madre naturaleza, por eso era que antiguamente se elaboraba los alpargatas con materiales suaves y relajantes.

Sobre la globalización supo manifestar que todas las comunidades, parroquias, cantones y provincias, la globalización ha llegado y es un proceso que está llegando “inevitablemente”, es un fenómeno una corriente que se está dando en “imitar estereotipos globalizados” sin embargo, también veo pequeñas corrientes de jóvenes que están tratando de desprenderse de esa transculturización y volver a retomar sus raíces en lo que es la trenza, el idioma, sus expresiones culturales, como la música, la danza, los instrumentos musicales, veo que estamos contra corriente en el proceso de la globalización.

“La primera educación viene desde el “corazón”, desde la casa, entonces yo creo que nuestros padres, abuelos, aún tienen la responsabilidad de ser el ejemplo vivo, para seguir cultivando e inspirando a nuestras generaciones,

Así mismo los jóvenes tenemos la responsabilidad de tener conciencia y valorar y tener “ese amor por nuestro pasado” en lo que se presentara hacia futuro”.

Sobre el idioma nos transmitió que: la lingüística kichwa y español, lo que más he notado, es que hay una tendencia que se llama “*kichwañol*”, la cual algunos adultos, jóvenes están mezclando el kichwa con el español, es decir hay ciertas palabras que hablan en español y el resto de la oración en kichwa y a veces viceversa, entonces se está dando ése fenómeno del “*kichwañol*”.

Tabla 4.

Ficha realizada para la entrevista #4

Tema:	“WAMPRA”
Fecha:	12 mayo 2018
Hora:	17:00 p.m
Entrevistado:	Tony Maigua
Responsable:	María Belén Hidrobo
Objetivo:	Conocer la perspectiva del entrevistado desde el aspecto musical para realizar el respectivo análisis del tema.

Cuestionario dirigido:

Pregunta 1. ¿Has sentido la influencia de lo extranjero?

Pregunta 2. ¿Cómo interpretas tu música?

Pregunta 3. ¿Es importante el idioma kichwa en los jóvenes otavaleños?

4.1.4 Resultado de la entrevista Nro. 4

Tony Maigua, manifiesta que la influencia de lo extranjero “no son dañinas si uno las asimila de la mejor manera y trata de incorporarlas a su manera de sentir”, en cuanto a la música manifiesta que lo que él hace es jazz.

“siempre hay influencias de la música de todos lados, siempre trato de ponerle, aunque sea, un elemento que distinga a ésta música de algo “externo a la música andina”, por ejemplo “meter” de vez en cuando un instrumento andino a las composiciones que hacemos, que son enteramente fusión, por ejemplo, en nuestro nuevo disco, estamos introduciendo un concepto que tiene que ver con la identidad”.

Tabla 5.

Ficha realizada para la entrevista #5

Tema:	“WAMPRA”
Fecha:	13 mayo 2018
Hora:	10:00 a.m
Entrevistado:	Sairi Ruiz
Responsable:	María Belén Hidrobo
Objetivo:	Conocer la perspectiva del entrevistado desde el aspecto musical para realizar el respectivo análisis del tema.

Cuestionario dirigido:

Pregunta 1. ¿Es importante tocar con culturas del extranjero?

Pregunta 2. ¿Cómo interpretas tu música?

Pregunta 3. ¿Es importante el idioma kichwa en los jóvenes otavaleños?

4.1.5 Resultado de la entrevista Nro. 5

Sairi Ruiz, joven integrante del grupo “MY WAY TRIP”

“Soy del pueblito de acá de Peguche, toco el saxofón en la agrupación de acá de Otavalo , estamos experimentándonos, dándonos a conocer, somos nuevos en esto de la música, pienso que nos enriquece mucho conocer a la gente, ritmos, formas estilos, siempre y cuando se mantenga nuestra raíz con gente de Peguche”.

Tabla 6.

Ficha realizada para la entrevista #6

Tema:	“WAMPRA”
Fecha:	13 mayo 2018
Hora:	13:00 p.m
Entrevistado:	Franco Sandoval
Responsable:	María Belén Hidrobo
Objetivo:	Conocer la perspectiva del entrevistado desde el aspecto musical para realizar el respectivo análisis del tema.

Cuestionario dirigido:

Pregunta 1. ¿Qué opinas de la pérdida de vestimenta del otavaleño?

Pregunta 2. ¿Hablas el idioma Kichwa?

Pregunta 3. ¿Es importante el idioma kichwa en los jóvenes otavaleños?

4.1.6 Resultado de la entrevista Nro.6

Franco Sandoval, joven músico supo comunicar que, en su vida personal, por cuestiones sociales “no se pudo mantener la vestimenta”, indicó que por la colonización de los españoles dueños de las haciendas, no se pudo mantener la vestimenta, “solo mi abuelita”, “solo ella la mantuvo su vestimenta tradicional”, nos supo transmitir que unas veces “buscas aparentar lo que no eres”.

Sobre la vestimenta de las personas de los otavalos indicó que “si se ha perdido”, que solo lo utilizan en momentos especiales, algo de gala o algo formal, “yo utilizo así, no en el diario vivir, en la universidad tampoco, si hay un evento especial si”.

En cuanto al idioma nos relató que había una discriminación en la comunidad a quien lo hablaba:

“Nuestros abuelitos no querían enseñarnos, mi mama si sabe kichwa, ella vivió con mi bisabuela y si aprendió, pero “mi mamá no nos enseñó a nosotros”, pero ella no quiere hablar, “en el fondo si sabe” pero no quiere hablar, prácticamente yo aprendí por la cuestión social, por estar con los

amigos , a veces algunos hablan en *kichwa*, las mamás de mis amigos, en las casas de otros algunos solo hablan *kichwa*, te invitan y solo hablan en *kichwa*, los hijos, los papas, “pero en mi hogar no pasa eso”, porque mi mamás no nos enseñó, bueno... mi papá entiende un poco, muy poco, solo en las fiestas culturales se dice “yo soy indígena””.

Tabla .7

Ficha realizada para la entrevista #7

Tema:	“WAMPRA”
Fecha:	13 mayo 2018
Hora:	15:00 p.m
Entrevistado:	Manuel Segundo Tuntaquimba
Responsable:	María Belén Hidrobo
Objetivo:	Conocer la perspectiva del entrevistado desde el aspecto ancestral para realizar el respectivo análisis del tema.

Cuestionario dirigido:

Pregunta 1. ¿Qué opina de la pérdida de su cultura?

Pregunta 2. ¿Es importante hablar el Kichwa?

4.1.7 Resultado de la entrevista Nro. 7

Manuel Segundo Tuntaquimba, personaje sabio y ancestro en medicina de la Comunidad de Peguche.

“Mi cultura se está terminando, entre los mismo adultos y jóvenes no se entiende, ¿porque? Porque no conocen, de su “misma tierra”, no se entienden no se conocen y se confunden, no “saben de qué hablan ellos mismos”.

Tabla . 8

Ficha realizada para la entrevista #8

Tema:	“WAMPRA”
Fecha:	13 mayo 2018
Hora:	17:00 p.m

Entrevistado:	Nary Manai
Responsable:	María Belén Hidrobo
Objetivo:	Conocer la perspectiva del entrevistado desde el aspecto ancestral para realizar el respectivo análisis del tema.

Cuestionario dirigido:

Pregunta 1. ¿Qué opina de su cultura?

Pregunta 2. ¿Es importante hablar el Kichwa?

4.1.8 Resultado de la entrevista Nro. 8

Nary Manai, joven otavaleña, artista plástica manifiesta:

“Nuestros papas, abuelos, supieron mantener su vestimenta, lengua a pesar del racismo a pesar de todo, para que su identidad se mantenga viva, los hijos del levantamiento del 90, somos hijos que mantenemos la lucha y queremos mantener vivos”.

CAPITULO V
CONCLUSIONES

5.1 Conclusiones

- De este estudio, se ha podido demostrar que la Comunidad de Peguche, es un grupo originalmente dedicado a la agricultura, a la elaboración y fabricación de artesanías, ha sido una comunidad eminentemente textil, sin embargo, el proceso de migración y globalización ha diseñado nuevos paradigmas de convivencia entre sus actores sociales (jóvenes).
- Aparecen nuevas dinámicas de “modernización”, el progreso económico que han tenido y ha movilizado a la comunidad indígena otavaleña ha permitido la apropiación y convivencia con nuevas culturas, adoptando modelos nuevos en su forma de comunicarse y de vestir principalmente.
- Los jóvenes *Kichwas* se encuentran en el juego de lo moderno y lo tradicional, se enfrentan constantemente a éstas formas de vivencia cuando viajan al exterior se radican en culturas y comunidades distintas a las suyas y al regresar a sus raíces, se enfrentan a los procesos de modernización que ellos mismos protagonizan.
- En la comunidad de Peguche, gracias al ser un centro textil, por no decir el más importante de la Sierra ecuatoriana, produce la mayor cantidad de prendas y artesanías textiles dentro y fuera del país, esto ha permitido la migración constante de sus habitantes, con una dinámica de retornar a su pueblo a su comunidad, trayendo consigo el retorno físico y cultural, produciéndose de éste modo la homogenización de individuos y de culturas.
- Los procesos de transculturación evidenciados en cuanto a la vestimenta y el idioma nativo el kichwa, son producto de la “modernidad”, “el libre mercado”, y “la globalización”, por cuanto sus habitantes se encuentran en una constante dinámica de salida y regreso a casa, vinculándose con distintas formas de vivir,

así como de culturas, aproximándose con ello a varios procesos de transculturación, pero no del abandono y despojo de sus raíces.

- Se pudo evidenciar que la situación económica de los distintos poblados y comunidades de Otavalo, manejan dinámicas económicas distintas, al ser unas más fuertes que otras, protagonizan condiciones favorables o no en su situación económica, permitiéndoles como ya se ha mencionado a través de sus viajes al exterior, portar vestimentas o “modas” culturalmente distintas a las de sus ancestros.
- Los prejuicios raciales y sociales, a los que se ha enfrentado los indígenas por siglos, siguen marcando o delimitando su forma de vestir y de actuar, muchos por “vergüenza” o por no sufrir discriminación alguna, optaron por abandonar y dejar de hablar el kichwa, así como de portar su vestimenta originaria. La sociedad urbana sin embargo ve de manera “negativa” éste accionar, por cuanto considera que se han despojado de sus verdaderas raíces.
- En cuanto a la elaboración del producto audiovisual titulado “WAMPRA”, se pudo conocer distintas realidades y conocimiento de los entrevistados en cuanto a los procesos de transculturación de su cultura y su identidad.
- Mediante este producto se pudo evidenciar cómo es la realidad de los jóvenes de la comunidad de Peguche en cuanto a su vestimenta y su idioma el kichwa, jóvenes que, a través de sus vivencias y conocimientos, demuestran una realidad que se palpa en su sociedad, siendo esto muestra en los cambios de sus formas de vestir y de comunicación.
- Para la producción del video documental, se elaboraron planes de rodaje, guión audiovisual, citas para la coordinación de entrevistas, y organización de la logística para la ocupación del espacio y la localidad. En la etapa de

producción, acudimos a las zonas establecidas para las entrevistas (hogares, trabajo, lugares de encuentro) y realización de las tomas de paso.

- Para la postproducción del video se procedió con la clasificación del material recolectado en entrevistas, pasando por un proceso de (recorte) con los aportes más importantes de cada personaje y que servirían para demostrar los procesos de transculturación en el video; continuando con la edición del documental, en cuanto a la producción del video se procedió con la respectiva corrección de audio y video, corrección de color, al finalizar se incorporó la música y se creó la introducción, el final del video y los créditos.
- La elaboración del video documental permitió demostrar mediante testimonios los procesos de transculturación por parte de los jóvenes de la comunidad de Peguche, generando con ello un producto comunicativo y audiovisual que permite visibilizar y comunicar sobre los cambios en la cultura identitaria de la comunidad indígena joven de Peguche.

6. GLOSARIO

6.1 Glosario de Términos

- **Anaku o anaco:** prenda de vestir de la mujer kichwa que cubre parte inferior del cuerpo.
- **Ayllu:** familia- comunidad
- **Hatun mama:** es una manera de denotar mucho respeto a una señora.
- **Hatun tayta:** es una manera de denotar mucho respeto a un señor.
- **Kari:** hombre. Se pronuncia “jary”
- **Mama chumpis:** faja ancha de color rojo que sujeta al anaco de la mujer.
- **Orejeras:** mullos que se dejan caer desde las orejas hasta el pecho de una mujer kichwa.
- **Pachalina:** especie de manto que cubre la parte superior del cuerpo de las mujeres kichwas.
- **Pachamama:** madre tierra.
- **Pukyukuna:** manantial.
- **Ruwana:** poncho.
- **Tayta:** papá o padre. También es una manera de denotar respeto hacia alguien.
- **Uma watarina:** especie de manto que las mujeres lo usan en su cabeza.
- **Wallka:** mullos que decoran el cuello de una mujer kichwa.
- **Wampra:** joven, varón. Se pronuncia “guambra”.

7. BIBLIOGRAFÍA

7.1 Referencias de libros

- Andreu, C. (2016). *Guía de creación audiovisual*. España: Cooperacion Española.
- Anaya-Domínguez, A., & Muscio, M. (2016). *La performance en el cine documental: análisis de la producción audiovisual 'Fifi, aúlla de felicidad' de Mitra Farahani*. *Qualitas*, 12, 6-23. ISSN: 1390-6569.
- Asamblea Nacional Constituyente. (2008). *Constitución de la República del Ecuador*. Quito. Editorial
- Ortiz F. (1934). *De la música afrocubana. Un estímulo para su estudio*. Revista Universidad de La Habana. Mayo-junio de 1934. Tomo 1, N° 3, pp. 113.
- Ortiz. F. (1940). *Los factores humanos de la cubanidad*. En: Gladys Portuondo. *Antología de historia de la filosofía cubana y latinoamericana*. Ed. cit. Humanismo e historia en Fernando Ortiz. Tomo IV. pág. 211. N. de A. El destacado es nuestro.
- GAD Miguel Egas. (2016). *Plan de Desarrollo y Ordenamiento Territorial*. GAD Miguel Egas, Peguche.
- Lorrenç, S. (s.f.). *La realización de documentales y reportajes para TV*.
- Lozano Alfredo. 1990. Cusco – Cosqo.- *Modelo Simbólico de la Cosmología Andina*. Coedición FAD PUCE. Quito, Ecuador.
- Saransig César. 2001. *Centro artesanal de capacitación y ferias "Jatuna Pungo"*. Tesis 725.53 Sa71c FAD PUCE. Quito, Ecuador.
- SIISE, *Sistema Integrado de Indicadores sociales del Ecuador*. Versión 4.5. Quito, Ecuador.
- SARANCE, *Instituto Otavaleño de Antropología*, Otavalo - Ecuador
- Tatzo Alberto y Rodríguez Germán. 1998. *Visión cósmica de los Andes*. Editorial Abya-Yala, Quito, Ecuador.

- Rizo, M., & Romeu, V. (2006). *Cultura y comunicación intercultural aproximación conceptual*. Revista da Associação Nacional dos Programas de Pós-Graduação em Comunicação.
- Walsh, C. (2009). *Interculturalidad crítica y educación intercultural*. La Paz

7.2 Fuentes Electrónicas

- Ibarra, Hernán. *Intelectuales indígenas, neo indigenismo e indianismo en el Ecuador*. Debate N°48. Recuperado de: <http://www.dlh.lahora.com.ec/paginas/debate/paginas/debate100.htm>
- González Manrique, Luis. 2008. *¿Quiénes somos?: Multiculturalismo y relaciones interétnicas en América Latina*. Recuperado <http://www.omnibus.com/n12/esteban.html>
- PLANTEL. 2007. *Hacia una metodología de planificación territorial en el Ecuador*. Varias publicaciones. AME – CONCOPE – EPN – VVOB. Recuperado de <http://www.plantelecuador.org>.
- Enriquez, P. 2013. *Pueblo Otavalo*. Recuperado de Etnias del Ecuador: <http://pamenriquez.blogspot.com/2013/04/pueblo-otavalo.html>
- Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal del Cantón Otavalo. (2017). *Historia del cantón Otavalo*. Recuperado de: <http://www.otavalo.gob.ec/otavalo/historia-de-otavalo.html>
- Goytendía, F. (2017). *Pueblo Quechua, lengua y cultura en los Andes*. Recuperado de <http://www.cpap.pe/node/46>

ANEXOS

Anexo1. Escaleta

ESCALETA

"WAMPRA"

SEC 1/ESCENA: 1 **INTRO ANIMACIÓN**

Máquina de escribir con el Art. 57
Aparece una joven indígena (poema en kichwa)
en la "Cascada de Peguche". Ciudad de Otavalo.
Provincia de Imbabura - Ecuador.

SEC 1/ESCENA: 2

Voz en off

EXT. MURAL DE INDIGENA PINTADO POR UN JOVEN SIN SU VESTIMENTA TRADICIONAL/TARDE

Trae a su mente el recuerdo de a
pesar de no mantener su vestimenta
como el poncho y el anaco, sigue
impregnando sus tradiciones mediante
la pintura.

SEC 1/ESCENA: 3

INT. TALLER DE INSTRUMENTOS ANDINOS ÑANDA MAÑACHI/DÍA

Observamos como José Luis Fichamba
indígena mayor enseña a su joven
hija a mantener viva su cultura y su
vestimenta, luego vemos de cómo era
antiguamente era su vestimenta y su
forma de vida.

SEC 2/ESCENA: 1

INT. PARADERO Y MEDICINA ANCESTRAL/ENTREVISTA/DÍA

Manuel Segundo Tuntaquimba sabio de la comunidad explica
el porqué de que los jóvenes ya no mantienen viva su
vestimenta e idioma.

SEC 3/ESCENA: 1

EXT/OFICINA / ENTREVISTA /TARDE

Franco Sandoval habla del porque y como ya no ha mantenido su vestimenta y su idioma.

SEC 3/ESCENA: 2

INT.CASA /SALA DE ENSAYOS /TOMAS DE RELLENO/TARDE

Tony expresa su transculturalidad mediante fusiones rítmicas de música.

SEC 3/ESCENA: 3

EXT.VARIOS /TOMAS DE RELLENO/TARDE

Trabajo comunitario de mayores, expresiones de jóvenes con la música, y su trabajo en artesanías y lasos familiares (costumbres).

SEC 4/ESCENA: 1

EXT.OFICINA/ENTREVISTA/TARDE

Arawi Yuyak profesor de kichwa, nos habla del porque se ha ido deteriorando el idioma

SEC 4/ESCENA: 2

EXT.ESPACIO VERDE/MAYOR DE UNA COMUNIDAD/TARDE

Maria Jesusa Lema Fichamba, mayor de la comunidad llora porque dice no tener ya fuerza y no contar con sus nietos que han ido olvidando sus tradiciones

SEC 5/ESCENA: 1

INT. OFICINA/ENTREVISTA/TARDE

Nari Manai expresa que a pesar de que han ido de generación a generación y han sufrido cambios y racismos, deben mantener viva la cultura porque han sido reconocidos como pueblos de lucha.

SEC 6/ESCENA: 1

EXT. PEGUCHE/TARDE/NOCHE/TOMAS DE RELLENO

Pueblos y comunidades demuestran sus tradiciones culturales y hacen comparación con jóvenes sin su

vestimenta tradicional.

SEC 7/ESCENA: 1

**INT. TALLER DE INSTRUMENTOS ANDINOS ÑANDA MAÑACHI
/TARDE/ENTREVISTA**

Jose Luis Fichamba habla de como era su vestimenta y como ha ido avanzando en el transcurso de los años asi como ha ido evolucionando el idioma.

SEC 8/ESCENA: 1

INT. TALLER INKA TAMBO/TARDE/TOMA RELLENO

Dos mayores de la comunidad mediante sus tejedoras muestran la realización de su vestimenta.

SEC 9/ESCENA: 1

INT. TALLER ARTE Y MÚSICA TAITA GUNDO/TARDE/ENTREVISTA

Ali Lema expresa del porque su forma de vestir es más civil que indígena, y porque se ha ido perdiendo su vestimenta pero que existen corrientes de jovenes que mantienen viva su cultura en diferentes expresiones.

SEC 10/ESCENA: 1

EXT. PEGUCHE/TOMAS RELLENO/TARDE

Varias expresiones y manifestaciones culturales.

SEC 11/ESCENA: 1

INT. PEGUCHE/ SALA DE ENSAYOS /ENTREVISTA/TARDE

Tony Maigua expresa que a pesar de su vestimenta la mira a través de su música mantener viva su cultura y expresar tradiciones.

SEC 12/ESCENA: 1

EXT. PEGUCHE/ENTREVISTA/DÍA

Sayri Ruiz cometa que su manera de mantener viva su cultura es con la música que no debe perderse la esencia andina.

SEC 13/ESCENA: 1

INT.TALLER DE ARTE Y MÚSICA TAITA GUNDO/TOMAS DE RELLENO


Varias expresiones y manifestaciones culturales y tradicionales.

SEC 14/ESCENA: 1

EXT.CASCADA DE PEGUCHE/DÍA/FINAL

Se muestra a la luna como cambio de un nuevo día donde al amanecer se mostrará la cascada con un caballo a lo lejos y una coraza que exprese cosmovisión, fortaleza a la identidad y costumbres.

Anexo 2. Hoja de llamado

		HOJA DE LLAMADO				
ELEMENT PRODUCTIONS		TITULO		"WAMPRA"		
PRODUCTORA GENERAL: María Belén Hidrobo				FECHA:		
DIRECTORA: María Belén Hidrobo				DIA DE RODAJE: 1 DE		
		LLAMADO PARA FILMAR		abr-18		
				SOL SALE: xxxxxx		
				SOL CAE:		
				PRONOSTICO DE TIEMPO TOTAL : 5 meses		
				ALMUERZO EN LOCACION: 13H00		
		LUGAR DE FILMACION: Otavalo Comunidad Peguche				
INDICACIONES ESPECIALES PARA EL EQUIPO TECNICO: Estar pendientes de baterías cargadas						
ESC	DESCRIPCION	ELENCO		D/N	PLAN	PAG
1	Intro de Animación	indígena - cascada-máquina de escribir				
2	Mural indígena	joven pintando el mural				VOZ EN OFF
3	Taller de instrumentos andinos	entrevista a un investigador-y cantante				
4	Taller de tejidos y medicina ancestral	entrevista a un sabio de la comunidad				
5	Entrevista jóvenes	varias locaciones	Franco , Tony, Sairi, Nary, Ali			
6	Sala de ensayos música andina	Tomas de relleno				
7	Espacios verdes	Tomas de relleno				
8	Cascada de Peguche	Final				
#	PERSONAJE	ACTOR/ACTRIZ	LUGAR DE CITACION			
1	Jose Luis Fichamba	Cantante-Investigador	Taller de instrumentos andinos			
2	Arawi Yuyak	Profesor de kichwa	Escuela de formación Tinku Nakuy			
3	Ali Lema	Profesor escuela comunitaria	Escuela comunitaria Taita Gundo			
4	Tony Maigua	Escritor, Músico	Casa de la cultura			
5	Sairi Ruiz	Músico	Peguche			
6	Franco Sandoval	Músico, compositor andino	Oficina			
7	Manuel Tuntaquimba	Sabio ancestral	Talle Inka Tambo			
8	Nari Manai	Artista plástica	Universidad Andina			
9	María Jesusa Lema	Sabia de la comunidad	Peguche			

EXTRAS		CITACION	AMBIENTACION/UTILERIA				
jovenes		plaza de ponchos	tejidos, instrumentos andinos				
gente		plaza de ponchos	tejidos, instrumentos andinos				
sabio		espacio verde	cultivos y siembras				
MAQUILLAJE			VESTUARIO				
			ropa de civil				
			ropa de indigena				
No necesariamente			anaku, blusa bordada, fachalina				
	natural		gualcas, mamachumbi, sombrero, poncho				
			pantalón blanco				
VEHICULOS			FOTOGRAFIA CAMARA Y GRIP				
			Camara Canon t5i semiprofesional				
Bus			Videogradora profesional panasonic x1000 HD				
Automovil			Drone Phantom				
SEGURIDAD			NOTAS				
xxxxx	Cuidado de equipos		Sin novedad				
xxxxx							
<u>HORARIOS DE SALIDA DE CADA MIEMBRO DEL EQUIPO AL REVERSO</u>							
LLAMADO ANTICIPADO							
FECHA							
15/03/2018	Aplicación observación participantey visitas a la comunidad Peguche						
15/04/2018	Desarrollo y aplicación de entrevistas abiertas a los personajes						
15/05/2018	Desarrollo y elaboración de la escaleta						
15/06/2018	Desarrollo y avances del documental						
15/07/2018	Resultados del proyecto final						
1er Asistente de Dirección: Javier Ortega			Productor General: María Belén Hidrobo				

Anexo 3. Hoja de llamado de Filmación

LLAMADO DE FILMACION						
TITULO			WAMPRA			
LUGAR DE CITACION:			Otavalo-Peguche			
FECHA: 18/04/2018						
PRODUCCION		CITACION	MAKING OF/FOTO FIJA		CITACION	
Productor General: María Belén Hidrobo		15/042018	Karen Benalkazar		18/04/2018	
Productor de Campo: Andres Arcos		15/042018	Marco Proaño		18/04/2018	
Asistente de Producción						
Campo: Julio Hidalgo		15/042018			18/04/2018	
Asistente de Producción						
Oficina: Xavier Campos		15/042018	LOCACIONES			
			Gerente de Locaciones:	Karen Benalkazar		
			Asistente de Locaciones:	Bladimir Granda		
DIRECCION						
Director María Belén Hidrobo			TRANSPORTE			
1er Asistente de Dirección María Belén Hidrobo			Automovil			
2o Asistente de Dirección Santiago Calapaqui			Bus			
Script Javier Ortega						
CAMARA						
Director de Fotografía: Julio Hidalgo			SEGURIDAD Y TRAFICO			
1er Asistente de Cámara: María Belén Hidrobo			Policía Nacional (PAX)			
2o Asistente de Cámara: María Belén Hidrobo			CATERING			
Operador de Cámara Andres Arcos			Todos			
ILUMINACION						
Gaffer: Marcelo Campos			EQUIPO Y ACTORES		EXTRAS/POLICIA	
Asistente de Iluminación: Javier Ortega			SERVICIO DE COMIDAS		Cantidad	Horas
Grip: María Belén Hidrobo			Desayuno		xxx	10h00
			Almuerzo		xxx	13h00
			Snack		xxx	16h00
ARTE						
Director de Arte: Karen Benalkazar			TOTAL EQUIPO EN SET:		9	
Maquillaje y Vestuario: Joselin Benalkazar			TOTAL ACTORES EN SET:		12	
Asistente de arte y Utilería: Fabricio Jacome						
SONIDO						
Mixer:						
Boom:						
NOTAS DE PRODUCCION: A pesar de pequeños retrasos de horarios con los actores se logra realizar las grabaciones los días acordados						

Anexo 4. Vestimenta Hombre Y Mujer Kichwa Otavalo



Fuente: Culturas Indígenas del Ecuador, 2013
<http://decimob001.blogspot.com/2013/06/cultura-otavalena.html>

HOMBRE	MUJER
<p data-bbox="224 373 334 409">Camisa</p>  <p data-bbox="337 520 797 632">Fuente: Artesanías Ecuatorianas "Kayry" https://www.elcomercio.com/actualidad/moda-etnica-llena-boutiques-otavalo.html</p>	<p data-bbox="824 373 906 409">Blusa</p>  <p data-bbox="829 512 1390 594">Fuente: Diario el Comercio https://www.elcomercio.com/actualidad/moda-etnica-llena-boutiques-otavalo.html</p>
<p data-bbox="224 743 334 779">Poncho</p>  <p data-bbox="224 995 797 1077">Fuente: Cultura de Otavalo https://lugaresturisticosdeotavalo.wordpress.com/cultura-de-otavalo/</p>	<p data-bbox="824 814 919 850">Anaco</p>  <p data-bbox="849 989 1369 1071">Fuente: Natabuela Etnia Cultural https://ec.viajandox.com/antonio-ante/natabuela-etnia-cultural-A952</p>
<p data-bbox="224 1255 378 1291">Alpargatas</p>  <p data-bbox="233 1327 789 1409">Fuente: El Mercado de Artesanías de Otavalo https://www.viajesyfotoграфия.com/blog/el-mercado-de-artesantias-de-otavalo-el-mas-famoso-de-sudamerica/</p>	<p data-bbox="824 1146 1016 1182">Mamachumbi</p>  <p data-bbox="829 1291 1385 1373">Fuente: El Mercado de Artesanías de Otavalo https://www.viajesyfotoграфия.com/blog/el-mercado-de-artesantias-de-otavalo-el-mas-famoso-de-sudamerica/</p>
<p data-bbox="224 1455 367 1491">Sombrero</p>  <p data-bbox="228 1707 792 1789">Fuente: Diario el Comercio https://www.elcomercio.com/actualidad/moda-etnica-llena-boutiques-otavalo.html</p>	<p data-bbox="824 1488 964 1524">Fachalina</p>  <p data-bbox="824 1688 1393 1799">Fuente: Artesanías Ecuatorianas "Kayry" https://www.elcomercio.com/actualidad/moda-etnica-llena-boutiques-otavalo.html</p>

Trenza



Fuente: Diario el Comercio

<https://www.elcomercio.com/actualidad/moda-etnica-llena-boutiques-otavalo.html>

Humawatarina



Fuente: Artesanías Ecuatorianas
"Kayry

<https://www.elcomercio.com/actualidad/moda-etnica-llena-boutiques-otavalo.html>

Alpargatas



Fuente: El Mercado de Artesanías de Otavalo

<https://www.viajesyfoto.com/blog/el-mercado-de-artesantias-de-otavalo-el-mas-famoso-de-sudamerica/>

Gualca , Manillas
Orejas



Fuente: Artesanías Ecuatorianas
"Kayry

<https://www.elcomercio.com/actualidad/moda-etnica-llena-boutiques-otavalo.html>